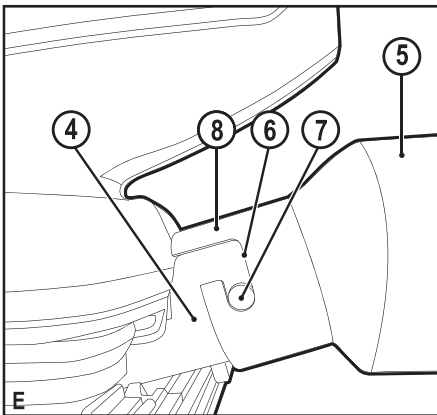
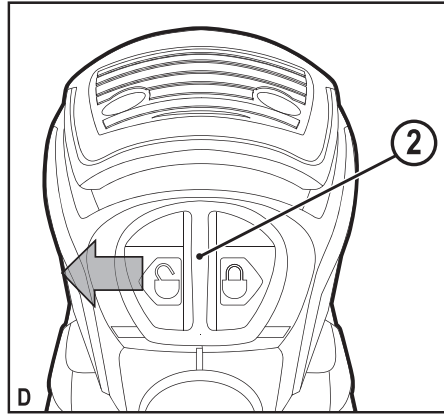
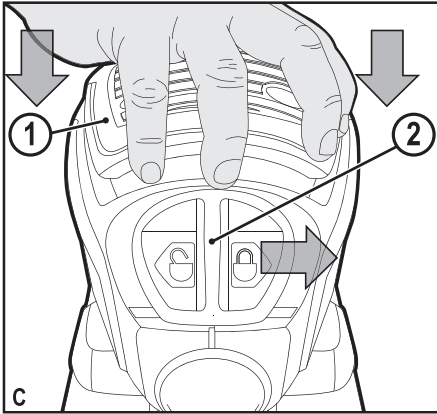
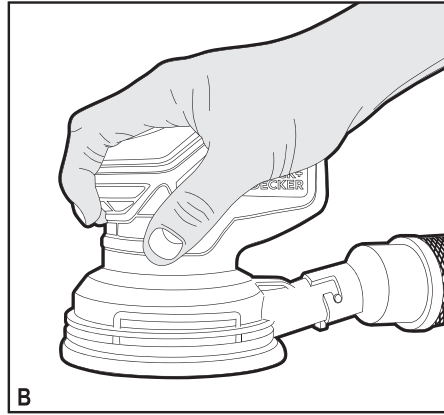
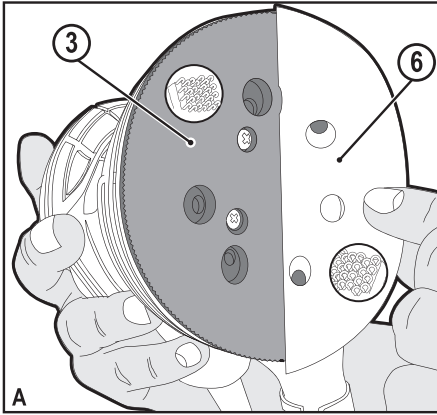


370717-19 BLT

[www.blackanddecker.eu](http://www.blackanddecker.eu)

**KA199**

<b>Eesti keel</b>	<b>(Originaaljuhend)</b>	<b>4</b>
<b>Lietuvių</b>	<b>(Originalios instrukcijos vertimas)</b>	<b>8</b>
<b>Latviešu</b>	<b>(Tulkojums no rokasgrāmatas oriģinālvalodas)</b>	<b>12</b>
<b>Русский язык</b>	<b>(Перевод с оригинала инструкции)</b>	<b>16</b>



## Kasutusotstarve

Teie BLACK+DECKERi KA199 ekstsentrilühvmasin on loodud puidu, metalli, plasti ja värvitud pindade lihvimiseks. See tööriist on mõeldud ainult tarbijale kasutamiseks.

## Ohutuseeskirjad

### Üldised hoiatused elektritööriistade kasutamisel



**Hoiatus! Lugege läbi kõik hoiatused ja juhised.** Kõigi juhiste täpne järgimine aitab vältida elektrilöögi, tulekahju ja/või raske kehavigastuse ohtu.

### Hoidke kõik hoiatused ja juhised tuleviku tarvis alles.

Hoiatuses kasutatud termin „elektritööriist“ viitab võrgutoitel töötavatele (juhtmega) ja akutoitel töötavatele (juhtmata) elektritööriistadele.

#### 1. Tööala ohutus

- a. Tööala peab olema puhas ja hästi valgustatud. Korrast ära ja pimedad tööalad võivad põhjustada õnnetusi.
- b. Ärge kasutage elektritööriistu plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu läheduses. Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad süüdata tolmu või auru.
- c. Hoidke lapsed ja kõrvalised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal. Tähelepanu hajumisel võite kaotada kontrolli tööriista üle.

#### 2. Elektriohutus

- a. Elektritööriista pistikud peavad sobima pistikupesaga. Ärge kunagi mingil moel muutke pistikut. Ärge kasutage maandusega elektritööriistade puhul adapterpistikut. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögiohtu.
- b. Vältige kehalist kontakti selliste maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmkapid. Elektrilöögi saamise oht suureneb, kui teie keha on maandatud.
- c. Vältige elektritööriistade sattumist vihma kätte või märgadesse tingimustesse. Elektritööriista sattunud vesi suurendab elektrilöögi ohtu.
- d. Kasutage toitekaablit õigesti. Ärge kunagi kasutage elektritööriista juhet selle kandmiseks, tõmbamiseks ega pistiku eemaldamiseks vooluvõrgust. Kaitske kaablit kuumuse, õli, teravate servade ja liikuvate osade eest. Kahjustatud või sassis kaablid suurendavad elektrilöögiohtu.
- e. Kui te kasutate tööriista väljas, kasutage kindlasti välitingimustesse sobivat pikenduskaablit. Välitingimustesse sobiva pikenduskaabli kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- f. Kui elektritööriista niisketes tingimustes kasutamine on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitset (RCD). Rikkevoolukaitsme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

#### 3. Isiklik ohutus

- a. Säilitage valvsus, jälgige, mida te teete, ning kasutage elektritööriista mõistlikult. Ärge kasutage elektritööriista väsinuna ega alkoholi, narkootikumide või arstimate mõju all olles. Kui elektritööriistaga töötamise ajal tähelepanu kas või hetkeks hajub, võite saada raskeid kehavigastusi.

- b. Kasutage isikukaitsevahendeid. Kandke alati kaitseprille. Isikukaitsevahendid nagu tolmumask, mittelibisevad jalanõud, kiiver ja kuulmiskaitse vähendavad õigetes tingimustes kasutades kehavigastusi.

- c. Vältige soovimatut käivutumist. Veenduge, et enne tööriista vooluvõrku ja/või aku külge ühendamist on käivituslülitil väljalülitatud asendis. Kui kanda tööriista sõrm lülitil või ühendades toiteallikaga tööriista, mille lülitil on tööasendis, võib juhtuda õnnetus.

- d. Enne elektritööriista sisselülitamist eemaldage kõik reguleerimis- ja mutrivõtmed. Tööriista pöörleva osa külge jäetud mutrivõti või mõni muu võti võib tekitada kehavigastusi.

- e. Ärge küünitage. Seiske kogu aeg kindlalt ja hoidke tasakaalu. See tagab tööriista üle ettearvamatuses situatsioonides parema kontrolli.

- f. Kandke nõuetekohast riietust. Ärge kandke lotendavaid rõivaid ega ehteid. Hoidke juuksed, riided ja kindad eemal liikuvatest osadest. Lotendavad rõivad, ehted ja pikad juuksed võivad jääda liikuvate osade külge kinni.

- g. Kui seadmetega on kaasas tolmueralduksliidesed ja kogumisseadmed, siis veenduge, et need on ühendatud ja õigesti kasutatavad. Tolmukogumisseadme kasutamine võib vähendada tolmu seotud ohte.

#### 4. Elektritööriistade kasutamine ja hooldamine

- a. Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage konkreetseks otstarbeks sobivat elektritööriista. Õige elektritööriist teeb töö paremini ja ohutumalt kiirel, milleks see on mõeldud.

- b. Ärge kasutage tööriista, kui seda ei saa lülitist sisse ja välja lülitada. Elektritööriist, mida ei saa lülitist juhtida, on ohtlik ja vajab remonti.

- c. Enne reguleerimist, tarvikute vahetamist ja tööriista hoivule panemist eemaldage tööriist vooluvõrgust ja/või eemaldage aku. Need ettevaatusabinõud vähendavad elektritööriista soovimatut käivitamise ohtu.

- d. Hoidke kasutusel mitteolevaid elektritööriistu lastele kättesaamatus kohas. Ärge lubage tööriista kasutada inimestel, kes tööriista ei tunne või pole lugenud seda kasutusjuhendit. Oskamatuses kätes on elektritööriistad ohtlikud.

- e. Hooldage elektritööriistu. Veenduge, et liikuvad osad on õiges asendis ega ole kinni kiilunud, detailid on terved ja puuduvad muud tingimused, mis võivad mõjutada tööriista tööd. Kahjustatud tööriist tuleb enne kasutamist remontida. Tööriistade halb hooldamine põhjustab palju õnnetusi.

- f. Hoidke lõiketarvikud terava ja puhtana. Õigesti hooldatud, teravate lõikeservadega lõiketarvikud kiiluvad väiksema tõenäosusega kinni ja neid on lihtsam juhtida.

- g. Kasutage elektritööriista, tarvikuid, otsakuid jne vastavalt sellele kasutusjuhendile, võttes arvesse nii töötinimisi kui ka teatava töö iseloomu. Tööriista kasutamine muuks kui ettenähtud otstarbeks võib põhjustada ohtliku olukorra.

#### 5. Teenindus

- a. Laske tööriista regulaarselt hooldada kvalifitseeritud remonditöökojas ja kasutage ainult originaalvaruosi. See tagab tööriista ohutuse säilimise.

## Täiendavad hoiatused elektritööriistade kasutamisel



**Hoiatus!** Täiendavad hoiatused lihvmasinade jaoks

- ♦ Kui te teete tööd, mille käigus võib lõiketarvik puutuda kokku varjatud juhtmetega, hoidke elektritööriista ainult isoleeritud hoidepindadest. Voolu all oleva juhtmega kokkupuutumisel satuvad voolu alla ka elektritööriista lahised metallosad ning võivad anda kasutajale elektrilöögi.
- ♦ **Kinnitage ja toestage detail klambrite või muul praktilisel viisil kindlale alusele.** Detaili hoidmisel käega või vastu keha on detail ebastabiilne ja nii võib selle üle kaduda kontroll.



**Hoiatus!** Kokkupuude lihvimisel tekkiva tolmuga või selle sissehingamine võib mõjuda halvasti seadme kasutaja ning võimalike kõrvalseisjate tervisele. Kandke tolmumaski, mis on mõeldud kaitsmaks tolmu ja aurude eest, ning veenduge, et tööalasse sisenevad isikud oleksid samuti kaitstud.

- ♦ Eemaldage pärast lihvimist hoolikalt kogu tolm.
- ♦ Olge eriti ettevaatlik, kui lihvite värvi, mis võib sisaldada pliidi, või kui töötate sellise puidu/metalliga, mille lihvimisel võib eralduda mürgist tolm:
- ♦ Ärge laske tööpiirkonda lapsi ega rasedaid naisi.
  - ♦ Ärge sööge, jooge ega suitsetage tööpiirkonnas.
  - ♦ Kõrvaldage tolmuosakesed ja muud jäägid ohutult.
- ♦ Käesolev tööriist ei ole ette nähtud kasutamiseks selliste isikute (sh laste) käes, kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on vähenenud või kellel puuduvad vajalikud kogemused või teadmised. See on lubatud vaid siis, kui neid valvab või juhendab seadme kasutamisel nende ohutuse eest vastutav isik. Laste üle tuleb pidada järelevalvet, et nad ei mängiks seadmega.
- ♦ Selles kasutusjuhendis on kirjeldatud ettenähtud otstarvet. Mis tahes tarvikute või lisaseadmete kasutamine või tööriista kasutamine viisil, mida selles kasutusjuhendis ei soovitata, võib põhjustada kehavigastuse või varalise kahju ohtu.

### Kõrvaliste isikute ohutus

- ♦ Käesolev seade ei ole ette nähtud kasutamiseks selliste isikute (sh laste) käes, kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on vähenenud või kellel puuduvad vajalikud kogemused või teadmised. See on lubatud vaid siis, kui neid valvab või juhendab seadme kasutamisel nende ohutuse eest vastutav isik.
- ♦ Laste üle tuleb pidada järelevalvet, et nad ei mängiks seadmega.

### Muud ohud.

Täiendavad jääkriskid võivad tekkida, kui kasutate tööriista, mida pole hoiatuses märgitud. Need ohud võivad tekkida valesti kasutamise, pikemaajalise kasutamise jne tõttu.

Ka asjakohaste ohutusnõuete järgimisel ja turvaseadeldiste kasutamisel ei saa teatud ohte vältida. Need on järgmised:

- ♦ **Vigastuste tekkimine pöörlevate/liikuvate osade puudutamisel.**

- ♦ Vigastused osade või tarvikute vahetamisel.
- ♦ Vigastuste tekkimine seadme pikemaajalise kasutamisel. Tööriista pikemaajalise kasutamisel tehke regulaarselt puhkepause.
- ♦ Kuulmiskahjustused.
- ♦ Tervisekahjustused, mille põhjuseks on tööriista kasutamise käigus sisse hingatud tolm (näiteks puiduga töötamisel, eriti tamme, pöõgi ja MDF-plaatide puhul).

### Vibratsioon

Tehnilistes andmetes ja vastavusdeklaratsioonis sisalduvad deklareeritud vibratsioonitasemed on mõõdetud vastavalt standardis EN 60745 kirjeldatud standardsele katsemeetodile ning neid võib kasutada tööriistade võrdlemiseks. Deklareeritud vibratsioonitaset võib samuti kasutada kokkupuute esmaseks hindamiseks.

**Hoiatus!** Tööriista tegeliku kasutamise ajal tekkiva vibratsiooni väärtused võivad selle kasutamise viisist sõltuvalt deklareeritud väärtustest erineda. Vibratsioonitase võib tõusta üle deklareeritud taseme.

Vibratsiooniga kokkupuute hindamisel selleks, et määrata kindlaks direktiiviga 2002/44/EÜ nõutud meetmed töökohal elektritööriista kasutavate isikute kaitsmiseks, tuleb võtta arvesse tegelikke kasutustingimusi ja tööriista kasutamise viisi, sealhulgas töötsükli kõiki osi, näiteks lisaks reaalse kasutamise ajale ka neid aegu, mil tööriist on välja lülitatud või töötab tühjooksul.

### Tööriistal olevad sildid

Tööriistal on toodud järgmised piktogrammid koos kuupäevakoodiga:



**Hoiatus!** Vigastusohu vähendamiseks lugege tähelepanelikult kasutusjuhendit.

### Elektriohutus



See tööriist on topeltisolatsiooniga, seetõttu pole maandusjuhe vajalik. Veenduge alati, et toitepinge vastab andmesildile märgitud väärtusele.

- ♦ Kui toitejuhe on kahjustunud, tuleb lasta see ohutuse tagamiseks tootjal või BLACK+DECKER volitatud hoolduskeskusel välja vahetada.

### Pikenduskaabli kasutamine

- ♦ Kasutage alati ainult tunnustatud pikenduskaablit, mis sobib laadja sisendvõimsusega (vt tehnilisi andmeid). Enne kasutamist veenduge, et pikenduskaabel pole kahjustatud ega kulunud. Vahetage kahjustatud või defektned pikenduskaabel välja. Kui kasutate kaablirulli, kerige see alati täielikult lahti. Kui kasutate pikendusjuhet, mis ei sobi tööriista toitesisendiga või mis on kahjustunud või muul moel rikkis, võib see põhjustada tulekahju- või elektrilöögi ohtu.

### Osad

Sellel tööriistal on järgmised osad või mõned neist.

1. Sisse-/väljalülitamise labalüliti
2. Lukustamise/sulgumise liugur

3. Lihvimispadi
4. Tolmuport
5. Kanister

## Kokkupanemine

**Hoiatus!** Enne kokkupanemist veenduge, et tööriist on välja lülitatud ja vooluvõrgust eemaldatud.

### Takjakinnitusega lihvimisketta kinnitamine (joonis A)

**Hoiatus!** Lukustage lihviija lihvimisketta rakendamisel.

Vt „Avamise“ osa. Teie lihviija on mõeldud kasutamiseks 127 mm liivapaberitega, millel on 8-auguline muster tolmuärasti jaoks. Parima tulemuse saamiseks kasutage BLACK+DECKER tarvikuid.

- ♦ Teie lihviija on mõeldud kasutamiseks kas karbiidvõrgust liivapaberi või standardse liivapaberiga, millel on 8-auguline muster tolmuärasti jaoks.
- ♦ Lihvimisketta (6) kinnitamiseks asetage see ettevaatlikult lihvimispadja (3) peale, tagades, et ketta augud on kohakuti padja aukudega, ning vajutage ketas tugevalt oma kohale.
- ♦ Takjakinnituse kinnitussüsteemi lihvimisketale saab lihtsalt eemaldada, tõmmates selle lihtsalt maha. Seda saab soovi korral uuesti kasutada.

## Kasutamine

**Hoiatus!** Laske tööriistal omas tempos töötada. Ärge koormake tööriista üle.

### Sisse/välja

- ♦ Hoidke lihviijat, nagu näidatud joonisel C, ja pigistage nii, et labalüliti (1) läheb kokku tööriistale samal ajal survet avaldamata.
- ♦ Tööriista väljalülitamiseks vabastage labalüliti.

### Kasutamine

Haarake lihviijast, nagu näidatud joonisel B, ja lülitage SISSE. Liigutage seda pikkade, pühkivate tõmmetega mööda pinda, lastes selle niimoodi oma tööd teha.

Kui surute tööriista vastu pinda lihvimise ajal, vähendate eemaldamiskiirust ja tagajärjeks on ka madalama kvaliteediga viimistlus.

Kontrollige oma tööd sageli. Lihviijaga saab eemaldada materjali kiiresti, eriti jämedama paberi korral.

### Lukustamise/sulgemise liugur

Lihviija on varustatud lülitiga, mis võimaldab lukustada selle pikemaks ajaks ning avada juhusliku käivitamise vältimiseks.

### Lukustamine (joonis C)

- ♦ Tööriista lukustamiseks vajutage labalüliti (1) ühe käega ja suruge teise käega liugur (2) paremale lukustatud asendisse, nagu näidatud joonisel C.
- ♦ Tööriista peatamiseks suruge liugur vasakule avatud asendisse ja vabastage labalüliti.

### Sulgumine (joonis D)

- ♦ Tööriista sulgemiseks (asend OFF), veenduge, et labalüliti (1) pole alla vajutatud ja suruge liugurit (2) paremale lukustatud asendisse. Labalüliti ei saa alla vajutada, kui lüliti on lukustatud asendis.
- ♦ Labalüliti avamiseks suruge liugur vasakule avatud asendisse. Labalüliti ei saa alla vajutada.

## Tolmu kogumine (joonis E)

**Hoiatus!** Lihvimistolmu kogumisel lihvitava pinna kattelt (põluretaan, linaseemne õli jne) võib toimuda isesüttimine lihviija tolmuotis või mujal ja põhjustada tulekahju. Riski vähendamiseks tühjendage sageli kott ning järgige rangelt kasutusjuhendit ja katte tootja juhiseid.

- ♦ Kanistri kinnitamiseks lihviija külge joondage sooned (6) kanistris (5) tolmuporti (4) tuumadega (7). Veenduge, et kanistri ava pikem külg (10) on porti ülemisel küljel.
- ♦ Libistage kanister tolmuportile ja keerake kanistrit päripäeva, et lukustada see oma kohal, nagu näidatud joonisel E.
- ♦ Eemaldamiseks keerake kanistrit vastupäeva ja libistage kanister maha.
- ♦ Kanistri tühjendamiseks eemaldage see tolmuporti küljest ja visake lihvimisjäätgid sobivasse jäätmemahutisse.

## Hooldamine

Teie tööriist on loodud pikaajaliseks kasutamiseks minimaalse hooldamise juures. Pideva rahuldava töö tagamiseks tuleb tööriista õigesti hooldada ja regulaarselt puhastada.

**Hoiatus!** Enne mis tahes hooldustööde tegemist lülitage tööriist välja ja eemaldage see vooluvõrgust.

- ♦ Puhastage tööriista ventilatsioonivavasid regulaarselt pehme harja või kuiva lapiga.
- ♦ Puhastage mootori korpus regulaarselt niiske lapiga. Ärge kasutage abrasiivseid ega lahustipõhiseid puhastusvahendeid.

## Toitepistiku vahetamine (ainult Suurbritannia ja Iirimaa)

Kui paigaldada tuleb uus voolujuhe:

- ♦ Kõrvaldage vana pistik ohutult.
- ♦ Ühendage pruun juhe uue pingestatud pistiku faasiklemmiga.
- ♦ Ühendage sinine juhe neutraalklemmiga.

**Hoiatus!** Maandusklemmiga ühendusi ei tehta.

Järgige kvaliteetsete pistikutega kaasasolevaid paigaldusjuhiseid. Soovitatav kaitse: 5 A.

## Keskkonnakaitse



Jäätmete sortimine. Seda toodet ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega.



Elektronikajäätmete sorteerimine ja pakkimine aitab meil materjale taaskasutada.

Materjalide taaskasutamine aitab vältida keskkonna saastamist ja vähendab vajadust tooraine järele.

Kohalikud määrused võivad nõuda elektroonikaromu eraldamist olmejäätmetest ning selle viimist prügilasse või jaemüüjale, kellelt ostate uue toote.

BLACK+DECKER pakub võimalust Stanley Fat Maxi toodete tagasisõtmiseks ja taaskasutamiseks pärast kasutusea lõppu. Selle teenuse kasutamiseks viige toode volitatud remonditöökotta, kus see meie nimel tagasi võetakse.

Lähima volitatud remonditöökoja leidmiseks võite pöörduda BLACK+DECKER kohaliku esindusse, mille aadressi leiata sellest kasutusjuhendist. Samuti on BLACK+DECKERi volitatud remonditöökodade nimekirja ja müügijärgse teeninduse üksikasjad ning kontaktandmed leitavad internetis aadressil [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

## Tehnilised andmed

		KA199 (tüüp 1)
Sisendpinge	$V_{ac}$	230
Tarbitav võimsus	$W$	260
Tallad (koormata)	mm	14 000
Lihvimisaluse pind	mm	Ø125
Mass	kg	1,31 tööseade tolmukotiga, pakendita
<p><math>L_{pa}</math> (helirõhk) 80,5 dB(A), Määramatus (K) 3 dB(A)</p>		
<p><math>L_{wa}</math> (helivõimsus) 91,5 dB(A), Määramatus (K) 3dB(A)</p>		
<p><b>Vibratsiooni koguväärtused (kolmeteljelise vektori summa) mõõdetuna vastavalt EN 60745:</b></p>		
<p>Vibratsioonitugevus (<math>a_n</math>) 4,1 m/s<sup>2</sup>, määramatus (K) 1,5 m/s<sup>2</sup></p>		

## EÜ vastavusavaldus

MASINADIREKTIIV



### KA199 Ekstsentrilihvmasin

Black & Decker kinnitab, et jaotises „Tehnilised andmed“ kirjeldatud tooted vastavad järgmistele dokumentidele:  
2006/42/EÜ, EN 60745-1:2009 +A11:2010,  
EN 60745-2-4:2009 +A11:2011

See toode vastab ka direktiividele 2004/30/EU ja 2011/65/EU.

Lisateabe saamiseks kontakteeruge Stanley Europe'iga järgmisel aadressil või vaadake teile sobivat aadressi kasutusjuhendi lõpust.

Allakirjutanu on vastutav tehnilise dokumentatsiooni kokkupanemise eest ja kinnitab seda Black & Deckeri nimel.

Ray Laverick  
Ehitusjuht

Black & Decker Europe, 210 Bath Road, Slough,  
Berkshire, SL1 3YD  
Suurbritannia  
01/05/2015

## Garantii

Black & Decker on oma toodete kvaliteedis kindel ja pakub erilist garantiid. See garantii täiendab teie seaduslikke õigusi ega piira neid kuidagi. Garantii kehtib Euroopa Liidu liikmesriikide territooriumil ja Euroopa vabakaubanduspiirkonnas.

Kui 24 kuu jooksul alates ostukuupäevast ilmneb Black & Deckeri tootel materjali- või tootmisvigu või toote mittevastavust, garanteerib Black & Decker, et asendab katkised osad, parandab või asendab mõistlikus ulatuses kulunud tooted, põhjustades kliendile võimalikult vähe ebamugavust, kui tegemist pole järgmisega:

- ◆ Toodet on edasi müüdüd, kasutatud professionaalsel tasandil või välja üüritud;
- ◆ Toodet on valesti või hooletult kasutatud;
- ◆ Toode on võõrkehade, ainete või õnnetuste tõttu kahjustunud;
- ◆ Toodet on üritanud remontida kolmandad isikud peale Black & Deckeri volitatud remonditöökodade ja Black & Deckeri hooldustöötajate.

Koos garantiinõudega tuleb müüjale või volitatud remonditöökojale esitada ostudokument. Lähima volitatud remonditöökoja leidmiseks võite pöörduda Black & Deckeri kohaliku esindusse, mille aadressi leiata sellest kasutusjuhendist. Samuti on Black & Deckeri volitatud remonditöökodade nimekirja ja müügijärgse teeninduse üksikasjad ning kontaktandmed leitavad internetis aadressil [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

Külastage meie veebilehte [www.blackanddecker.co.uk](http://www.blackanddecker.co.uk), et registreerida oma uus BLACK+DECKERi toode ning olla kursis viimaste uute toodete ja eripakkumistega. Lisateavet BLACK+DECKERi firmamärgi ja tootevaliku kohta leiata veebilehelt [www.blackanddecker.co.uk](http://www.blackanddecker.co.uk).

## Naudojimo paskirtis

Šis „BLACK+DECKER“ becentris orbitinis šlifuoklis KA199 skirtas medienai, metalui, plastikui ir dažytiems paviršiams šlifuoti. Šis įrankis skirtas naudoti tik butyje.

## Saugos informacija

Bendrieji įspėjimai darbu su elektriniais įrankiais



**Atsargiai! Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visus nurodymus.** Jei bus nesilaikoma toliau pateiktų įspėjimų ir nurodymų, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkaus sužeidimo pavojus.

Išsaugokite visus įspėjimus ir nurodymus ateičiai.

Sąvoka „elektrinis įrankis“ visuose toliau pateikuose nurodymuose reiškia pagrindinį, jungiamą į elektros lizdą (su laidu) arba akumuliatorinį (beleidį) elektrinį įrankį.

### 1. Darbo vietos sauga

- Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.** Užgriozdintos ir tamsios vietos dažnai yra nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- Nenaudokite elektrinių įrankių aplinkose, kur gali kilti sproginimas, pavyzdžiui, ten, kur yra degiųjų skysčių, dujų arba dulkių.** Elektriniai įrankiai sukelia kibirkštis, nuo kurių gali užsidegti dulkės arba garai.
- Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite artyn vaikų ir pašalinių asmenų.** Jie gali blaškyti dėmesį ir dėl to galite nesuvaldyti įrankio.

### 2. Elektros sauga

- Elektrinių įrankių kištukai privalo atitikti elektros lizdus.** Niekada niekaip nemodifikuokite kištuko. Su įžemintais elektriniais įrankiais niekada nenaudokite jokių adapterių. Nepakeisti, originalūs kištukai ir juos atitinkantys elektros lizdai sumažins elektros smūgio pavojų.
- Venkite kontakto su įžemintais paviršiais, pavyzdžiui, vamzdžiais, radiatoriais, viryklėmis ir šaldytuvais.** Jei jūsų kūnas būtų įžemintas, elektros smūgio pavojus padidėtų.
- Nedirbkite su šiuo įrankiu lietuje arba esant drėgnoms oro sąlygoms.** Į elektrinį įrankį patekęs vanduo padidina elektros smūgio pavojų.
- Atsargiai elkitės su elektros laidu.** Niekada nenaudokite laido elektriniam įrankiui nešti, jam ar kištukui traukti. Saugokite laidą nuo karščio, tepalo, aštrių kraštų arba judančių dalių. Pažeisti arba susinarpioję laidai padidina elektros smūgio pavojų.
- Dirbdami su elektriniais įrankiais lauke, naudokite tam pritaikytą ilginimo laidą.** Naudojant darbu lauke tinkamą laidą, sumažėja elektros smūgio pavojus.
- Jeigu elektrinį įrankį neišvengiamai reikia naudoti drėgnoje aplinkoje, naudokite energijos šaltinį, apsaugotą liekamios elektros srovės prietaisu (RCD).** Naudojant RCD, sumažėja elektros smūgio pavojus.

### 3. Asmens sauga

- Būkite budrūs, žiūrėkite ką darote ir vadovaukitės sveika nuovoka, kai dirbate su elektriniu įrankiu.** Nenaudokite elektrinio įrankio būdami pavargę arba veikiami narkotikų, alkoholio arba vaistų. Dirbant su elektriniu įrankiu užtenka vienos neatidumo akimirkos ir galima sunkiai susižeisti.

- Dėvėkite asmeninės saugos priemones.** Visada naudokite akių apsaugos priemones. Apsauginės priemonės, pavyzdžiui, respiratorius, apsauginiai batai neslidžiais padais, šalmas ar ausų apsaugos, naudojamos atitinkamomis sąlygomis, sumažina susižeidimo pavojų.

- Būkite atsargūs, kad netyčia neįjungtumėte įrankio.** Prieš įjungdami įrankį į elektros tinklą ir (arba) įdėdami akumuliatorių bloką, prieš paimdami ar nešdami įrankį, visuomet patikrinkite, ar išjungtas jo jungiklis. Nešant elektrinius įrankius uždėjus pirštą ant jų jungiklio arba įjungiant įrankius į elektros tinklą, kai jų jungikliai yra įjungti, įvyksta nelaimingų atsitikimų.

- Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nuo jo visus reguliavimo raktus ar veržliarakčius.** Neištraukę veržliarakčio iš besisukančios elektros įrankio dalies rizikuojate susižeisti.

- Nepersitempkite.** Visuomet tvirtai stovėkite ant žemės, išlaikykite pusiausvyrą. Taip galėsite geriau valdyti elektrinį įrankį netikėtoje situacijoje.

- Dėvėkite tinkamą aprangą.** Nedėvėkite laisvų rūbų arba laisvai kabančių papuošalų. Plaukus, aprangą ir pirštines laikykite atokiau nuo judančių dalių. Judamosios dalys gali įtraukti laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus.

- Ei yra įrenginių, skirtų prijungti dulkių trauktuvus ir dulkių surinkimo prietaisus, būtinai juos prijunkite ir tinkamai naudokite.** Naudojant dulkių surinkimo įrenginius, galima sumažinti su dulkelėmis susijusius pavojus.

### 4. Elektrinių įrankių naudojimas ir priežiūra

- Elektrinio įrankio negalima apkrauti per dideliu darbo krūviu.** Darbu atlikti naudokite tinkamą įrankį. Tinkamu elektriniu įrankiu geriau ir saugiau atliksite darbą tokiu greičiu, kuriam jis yra numatytas.

- Nenaudokite elektrinio įrankio, jeigu jo jungiklis jo neįjungia arba neišjungia.** Bet kuris elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas – jį privaloma sutaisyti.

- Prieš atlikdami bet kokius reguliavimo, priedų pakeitimo arba paruošimo saugojimui darbus, atjunkite šį elektrinį įrankį nuo energijos šaltinio ir/arba ištraukite akumuliatoriaus kasetę.** Tokios apsauginės priemonės sumažina pavojų netyčia įjungti elektrinį įrankį.

- Tuščiaja eiga veikiančių elektrinių įrankių laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje, ir neleiskite juo naudoti su šiuo elektriniu įrankiu arba šiomis instrukcijomis nesusipažinusiems asmenims.** Naudojami ne kvalifikuotų vartotojų, elektriniai įrankiai yra pavojingi.

- Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius įrankius.** Patikrinkite, ar sutampa ir nestringa judamosios dalys, ar nėra sulūžusių dalių ir kitų gedimų, kurie galėtų turėti įtakos elektrinių įrankių veikimui. Jeigu elektrinis įrankis sugadintas, prieš naudojant jį reikia sutaisyti. Daugelis nelaimingų atsitikimų nutinka dėl prastai prižiūrimų elektrinių įrankių.

- Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Tinkamai techniškai prižiūrimi pjovimo įrankiai aštriais pjovimo galais mažiau strigs, juos bus lengviau valdyti.

- Elektrinius įrankius, papildomus įtaisus ir smulkias įrankių dalis (peilius, gražtus ir kt.) naudokite vadovaudamiesi šia instrukcija ir konkrečios rūšies elektriniams įrankiams numatytu būdu, atsivėlgdami į darbo sąlygas bei darbą, kurį reikia atlikti.** Naudojant elektrinį



įrankį kitiems darbams nei numatytieji atlikti, gali susidaryti pavojingų situacijų.

## 5. Techninė priežiūra

- a. Šį elektrinį įrankį privalo techniškai prižiūrėti kvalifikuotas specialistas, naudojamas originalias keičiamąsias dalis. Taip užtikrinsite saugų elektros įrankio darbą.

## Papildomi įspėjimai darbui su elektriniais įrankiais



**Atsargiai!** Papildomos šlifuoiklių saugos taisyklės.

- ♦ Atlikdami darbus, kurių metu pjovimo dalys gali paliesti paslėptus laidus, laikykite elektrinį įrankį tik už izoliuotų, laikymui skirtų paviršių. Pjovimo daliai prisilietus prie „gyvo“ laido, neizoliuotos metalinės elektrinio įrankio dalys gali sukelti elektros smūgį ir nutrenkti operatorių.
- ♦ Naudokite spaustuvus arba kitą praktišką būdą ruošiniui pritvirtinti ir prilaikyti ant stabilios platformos. Laikant ruošinį ranka arba atrėmus į kūną, jis nėra stabilus, todėl galima prarasti kontrolę.



**Atsargiai!** Palietus arba įkvėpus šlifuojant kylančių dulkių, gali kilti pavojus naudotojo ir šalia esančiųjų sveikatai. Dėvėkite specialias, nuo dulkių bei dūmų apsaugančias kaukes ir užtikrinkite, kad taip pat būtų apsaugoti ir darbo vietoje esantys arba į ją įeinantys žmonės.

- ♦ Nušlifavę, kruopščiai nuvalykite visas dulkes.
- ♦ Ypač būkite atsargūs šlifuojami dažus, kurie galėtų būti pagaminti švino pagrindu, arba šlifuojami medieną bei metalą, nuo kurių gali kilti nuodingų dulkių:
- ♦ Į darbo vietą neleiskite vaikų ir nėščiąjų.
  - ♦ Darbo vietoje nevalgykite, negerkite ir nerūkykite.
  - ♦ Saugiai pašalinkite dulkių daleles bei kitas atliekas.
- ♦ Vaikams ir asmenims, nesugebantiems saugiai naudotis prietaisu dėl savo psichikos, jutiminės arba protinės negalios arba patirties bei žinių trūkumo, negalima naudotis šiuo įrankiu be už šių asmenų saugumą atsakingų asmenų priežiūros ir nurodymų. Prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaistų su šiuo buitiniu prietaisu.
- ♦ Numatytoji paskirtis aprašyta šiame vartotojo vadove. Naudojant šiame vadove nerekomenduojamus papildomus įtaisus arba priedus, arba naudojant įrankį ne pagal numatytąją paskirtį, gali kilti asmeninio susižeidimo ir (arba) turtinės žalos pavojus.

## Kitų asmenų sauga

- ♦ Vaikams ir asmenims, nesugebantiems saugiai naudotis šiuo prietaisu dėl savo psichikos, jutiminės arba dvasinės negalios arba patirties bei žinių trūkumo, negalima naudotis šiuo prietaisu be asmenų, atsakingų už šių asmenų saugumą, priežiūros ir nurodymų.
- ♦ Prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaistų su šiuo buitiniu prietaisu.

## Kiti pavojai.

Naudojant šį įrankį, gali kilti papildomų kitų pavojų, kurie gali būti nenurodyti pateiktuose įspėjimuose dėl saugos. Šie pavojai gali kilti naudojant įrankį ne pagal paskirtį, ilgai naudojant

įrankį ir pan.

Nepaisant atitinkamų saugos nurodymų pritaikymo ir saugos priemonių naudojimo, tam tikrų kitų pavojų išvengti neįmanoma. Galimi pavojai:

- ♦ Susižeidimai, prisilietus prie bet kurių besisukančių (judamųjų) dalių.
- ♦ Susižalojimai keičiant bet kokias dalis, pjūklelius arba priedus.
- ♦ Žala, patiriama įrankį naudojant ilgą laiką. Jeigu įrankį reikia naudoti ilgą laiką, būtinai reguliariai darykite pertraukas.
- ♦ klausos pablogėjimas.
- ♦ Sveikatai kylantys pavojai įkvėpus dulkių, susidariusių naudojant įrankį (pavyzdžiui, apdirbant medieną, ypač ąžuolą, beržą ir MDF).

## Vibracija

Techninių duomenų skyriuje ir atitikties deklaracijoje pateiktos deklaratosios vibracijos emisijos vertės išmatuotos standartiniu bandymų būdu pagal standartą EN 60745; jos gali būti naudojamos vienu įrankių palyginimui su kitais. Nurodyta keliami vibracija taip pat gali būti naudojama preliminariam vibracijos poveikiui įvertinti.

**Atsargiai!** Faktinio elektrinio įrankio darbo metu keliami vibracija gali skirtis nuo nurodytojo dydžio, priklausomai nuo to, kokiais būdais naudojamas šis įrankis. Vibracijos lygis gali viršyti nurodytąjį lygį.

Vertinant vibracijos poveikį, norint nustatyti apsaugos priemones, reikalaujamas pagal 2002/44/EB žmonių, darbe reguliariai naudojančių elektrinius įrankius, apsaugai, reikia atsižvelgti į vibracijos poveikio įvertinimą, faktines įrankio naudojimo sąlygas ir kaip tas įrankis yra naudojamas, o taip pat atsižvelgti į visas darbo ciklo dalis, pavyzdžiui, ne tik į įrankio naudojimo laiką, bet ir protarpus, kai įrankis būna išjungtas ir kai jis veikia tuščiąja eiga.

## Ant įrankio esantys ženklai

Kartu su datos kodu ant įrankio rasite pavaizduotas šias piktogramas:



**Atsargiai!** Norėdamas sumažinti susižeidimo pavojų, vartotojas privalo perskaityti šią naudojimo instrukciją.

## Elektros sauga



Šis įrankis turi dvigubą izoliaciją, todėl jo nereikia įžeminti. Visuomet patikrinkite, ar elektros tinklo įtampa atitinka kategorijos plokštelėje nurodytą įtampą.

- ♦ Jeigu maitinimo laidas būtų pažeistas, siekiant išvengti pavojaus, jį nedelsiant privalo pakeisti igaliotasis BLAC-K+DECKER techninės priežiūros centro darbuotojas.

## Ilginimo laido naudojimas

- ♦ Naudokite tik aprobuotą ilginimo laidą, kurio galia atitiktų šio įrankio galią (žr. techninius duomenis). Prieš naudodami ilginimo kabelį, apžiūrėkite, ar jis nepažeistas, nesusidėvėjęs ir nepasenęs. Jeigu ilginimo kabelis yra pažeistas arba su defektais, pakeiskite jį nauju. Jeigu naudojate kabelio ritę, visuomet iki galo išvyniokite kabelį. Naudojant įrankio

įvesties galios neatitinkančių arba pažeistą ar sugadintą įdinimo kabelį, gali kilti gaisro ir elektros smūgio pavojus.

## Funkcijos

Šis įrankis turi kai kurias arba visas toliau nurodytas funkcijas.

1. Įjungimo / išjungimo jungiklis
2. Fiksavimo / atlaisvinimo slankiklis
3. Šlifavimo padas
4. Dulkių anga
5. Dėžutė

## Surinkimas

**Atsargiai!** Prie surenkant prietaisą, jis privalo būti išjungtas ir atjungtas nuo elektros tinklo.

### Lipukais tvirtinamų šlifavimo diskų tvirtinimas (A pav.)

**Atsargiai!** Tvirtindami šlifavimo diską, užfiksukite šlifuoکلį atlaisvinimo padėtyje.

Žr. skyrių „Atlaisvinimas“. Šis šlifuoکلis skirtas naudoti 127 mm šlifavimo diskus, turinčius 8 skylių šabloną dulkešms ištraukti. Norėdami pasiekti geriausių rezultatų, naudokite BLACK+DECKER priedus.

- ♦ Šis šlifuoکلis skirtas naudoti su karbido tinkleliu dengtu šlifavimo popieriumi arba standartiniu šlifavimo popieriumi, turinčiu 8 skylių šabloną dulkešms ištraukti.
- ♦ Norėdami uždėti šlifavimo diską (6), atsargiai sucentruokite jį ant šlifavimo pado (3), įsitikindami, ar diske padarytos skylės atitinka pade esančias skylės, tada tvirtai užspauskite diską, kad jis tinkamai užsifikuotų.
- ♦ Naudojant tvirtinimo lipukais sistema, šlifavimo viską galima paprastai nuimti, jį tiesiog nuplėšiant. Paskui jį vėl galima pakartotinai panaudoti.

## Naudojimas

**Atsargiai!** Įrankis darbą privalo atlikti pats, savaiminiu greičiu. Nenaudokite jo jėga, norėdami darbą atlikti greičiau.

### Įjungimas / išjungimas

- ♦ Laikykite šlifuoکلį, kaip pavaizduota C paveikslėlyje, ir paspauskite jį, kad jungiklis (1) būtų nuspaustas nespaudžiant ruošinio.
- ♦ Norėdami įrankį išjungti, atleiskite jungiklį.

### Naudojimas

Suimkite šlifuoکلį, kaip pavaizduota B paveikslėlyje, ir ĮJUNKITE jį. Stumkite jį ilgais, plačiais mostais išilgai paviršiaus, leisdami įrankiui pačiam atlikti darbą.

Šlifavimo metu spaudžiant įrankį, faktiškai sulėtėja šlifavimo greitis ir pablogėja apdailos kokybė.

Dažnai tikrinkite atliekamą darbą. Šlifuoکلis gali greitai šalinti medžiagą, ypač naudojant šurkštų popierių.

### Fiksavimo / atlaisvinimo slankiklis

Šis šlifuoکلis turi jungiklį, kuris leidžia įrankį užfiksuoti ir ilgai be perstojo naudoti, arba atlaisvinti, kad jis nebūtų netyčia įjungtas.

### Fiksavimas (C pav.)

- ♦ Norėdami užfiksuoti įrankį įjungimo padėtyje, viena ranka nuspauskite jungiklį (1), o kita ranka pastumkite slankiklį (2) į dešinę pusę, į fiksavimo padėtį, kaip pavaizduota C pav.
- ♦ Norėdami įrankį išjungti, pastumkite slankiklį į kairę pusę, į atlaisvinimo padėtį, ir atleiskite jungiklį.

### Atlaisvinimas (D pav.)

- ♦ Norėdami užfiksuoti įrankį IŠJUNGIMO padėtyje, įsitinkinkite, ar jungiklis (1) nėra nuspaustas, ir pastumkite slankiklį (2) į dešinę pusę, į fiksavimo padėtį. Jungiklio negalima nuspausti, kol jungiklis yra užfiksnuotas.
- ♦ Norėdami atlaisvinti jungiklį, pastumkite slankiklį į kairę pusę, į atlaisvinimo padėtį. Dabar jungiklį galima nuspausti.

### Dulkių surinkimas (E pav.)

**Atsargiai!** Šlifuoکلio dulkių surinkimo maišelyje arba kitur susikaupę šlifavimo dulkešs, susidarę iš šlifuojamų paviršių dangų (poliuretano, sėmenų aliejaus ir pan.) gali užsiliepsnoti ir sukelti gaisrą. Norėdami sumažinti pavojų, dažnai išpilkite dulkes iš maišelio ir griežtai vadovaukitės šlifuoکلio naudojimo instrukcija bei dangų gamintojų pateiktais nurodymais.

- ♦ Norėdami prie šlifuoکلio prijungti dėžutę, sulygiuokite dėžutės (5) griovelius (6) su storumėmis (7), esančiomis ant dulkių ištraukimo angos (4).
- ♦ Ilgoji dėžutės skylės pusė (10) būtinai turi būti viršutinėje angos pusėje.
- ♦ Užmaukite dėžutę ant dulkių ištraukimo angos ir pasukite dėžutę pagal laikrodžio rodyklę, kad jį tinkamai užsifikuotų, kaip pavaizduota E pav.
- ♦ Norėdami nuimti, sukite dėžutę prieš laikrodžio rodyklę ir nutraukite dėžutę.
- ♦ Norėdami išplinti dėžutėje esančias dulkes, atjunkite ją nuo dulkių ištraukimo angos ir išpilkite jas į tinkamą šiukšlių dėžę.

## Techninė priežiūra

Šis elektrinis įrankis skirtas ilgalaikiam darbui, prireikiant minimalios techninės priežiūros. Įrankis tarnaus kokybiškai ir ilgai, jei jį tinkamai prižiūrėsite ir reguliariai valysite.

**Atsargiai!** Prieš atlikdami bet kokius techninės priežiūros darbus, išjunkite įrankį ir atjunkite jį nuo elektros tinklo.

- ♦ Įrankio ventiliacijos angas reguliariai valykite minkštu šepetėliu arba sausu skudurėliu.
- ♦ Reguliariai drėgnu skudurėliu nuvalykite variklio korpusą. Nenaudokite jokių šveičiamųjų arba tirpiklių pagrindu pagamintų valiklių.

### Elektros kištuko keitimas (tik Jungtinės Karalystės ir Airijos vartotojams)

Jeigu reikia sumontuoti naują elektros kištuką:

- ♦ Saugiai išmeskite seną elektros kištuką.
- ♦ Rudą laidą junkite prie naujo elektros kištuko gnybto, turinčio įtampą.
- ♦ Mėlyną laidą junkite prie neutralaus elektros kištuko įvado.

**Atsargiai!** Prie įžeminimo įvado nieko jungti nereikia.

Vadovaukitės montavimo instrukcija, pateikiama su aukštos kokybės kištukais. Rekomenduojamas saugiklis: 5 A.

## Aplinkosauga



Atskiras atliekų surinkimas. Šio gaminio negalima išmesti kartu su kitomis namų ūkio atliekomis.

Jeigu vieną dieną nutartumėte, kad norite pakeisti šį „BLACK+DECKER“ gaminį nauju arba jeigu jis jums daugiau nereikalingas, neišmeskite jo su kitomis namų ūkio atliekomis. Atiduokite šį gaminį į atskirą surinkimo punktą.



Rūšiuojant panaudotus produktus ir pakuotę, sudaroma galimybė juos perdirbti ir panaudoti iš naujo. Tokiu būdu padėsite sumažinti aplinkos taršą ir naujų žaliavų poreikį.

Vietiniuose reglamentuose gali būti numatytas atskiras elektrinių gaminių surinkimas iš namų ūkių, iš savivaldybių atliekų surinkimo vietų, arba juos, perkant naują gaminį, gali paimti prekybos atstovai.

BLACK+DECKER surenka senus naudotus „Stanley Fat Max“ prietaisus ir pasirūpina ekologišku jų utilizavimu. Norėdami pasinaudoti šia paslauga, grąžinkite savo gaminį bet kuriam įgaliotajam remonto atstovui, kuris paims įrankį mūsų vardu.

Artimiausios remonto dirbtuvės adresą sužinosite susisiekę su artimiausia „BLACK+DECKER“ atstovybe, šioje instrukcijoje nurodytu adresu. Be to, interneto tinklapyje pateiktas įgaliotųjų BLACK+DECKER įrangos remonto dirbtuvių sąrašas bei tiksli informacija apie mūsų gaminių techninės priežiūros centrus; jų kontaktinę informaciją rasite internete, adresu: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

## Techniniai duomenys

		KA199 (1 tipas)
Įvesties įtampa	$V_{ac}$	230
Galios įvestis	$W$	260
Sūkiiai (be apdrovos)	mm	14.000
Šlifavimo pagrindo paviršius	mm	ø125
Svoris	kg	1,31 darbinis blokas su dulkių srinkimo maišeliu, be pakuotės
<hr/>		
$L_{pa}$ (garso slėgis) 80,5 dB(A), paklaida (K) 3 dB(A)		
$L_{wa}$ (garso galia) 91,5 dB(A), paklaida (K) 3 dB(A)		
<b>Bendros vibracijos vertės (triašio vektorius suma) pagal EN 60745:</b>		
Vibracijos skleidimo vertė ( $a_w$ ), 4,1 m/s <sup>2</sup> , paklaida (K) 1,5 m/s <sup>2</sup>		

## EB atitikties deklaracija MAŠINŲ DIREKTYVA



### becentris orbitinis šlifuo tuvas KA199

„Black & Decker“ deklaruoja, kad šie gaminiai, aprašyti „Techninių duomenų“ skyriuje, atitinka: 2006/42/EB, EN 60745-1:2009 +A11:2010, EN 60745-2-4:2009 +A11:2011

Šie gaminiai taip pat atitinka Direktyvas 2004/30/EB ir 2011/65/EB.

Dėl papildomos informacijos prašome kreiptis į „Stanley Europe“ atstovą toliau nurodytu adresu arba žiūrėkite į vadovo pabaigoje pateiktą informaciją.

Toliau pasirašęs asmuo yra atsakingas už techninio dokumento sukūrimą ir pateikia šią deklaraciją „Black & Decker“.

Ray Laverick  
Technikos direktorius  
Black & Decker Europe, 210 Bath Road, Slough,  
Berkshire, SL1 3YD  
United Kingdom (Jungtinė Karalystė)  
2015.05.01

## Garantija

„Black & Decker“ yra tikra dėl savo gaminių kokybės ir siūlo jiems išskirtinę garantiją. Ši garantija papildo, bet jokiais būdais nepanaikina jūsų įstatymais nustatytų teisių. Ši garantija galioja Europos Sąjungos valstybių narių ir Europos laisvos prekybos zonos teritorijose.

Jeigu „Black & Decker“ gaminyje per 24 mėnesius nuo jo pirkimo datos sugenda dėl medžiagų ar gamybos defektų arba neatitinka deklaruojamų normų, „Black & Decker“ garantuotai pakeičia sugedusias dalis, pataiso nusidėvėti linkusius gaminius arba pakeičia tokius gaminius naujais, kad klientams kiltų kuo mažiau nepatogumų, nebent:

- ◆ gaminyje buvo naudojamas verslo, profesionaliais arba nuomos tikslais;
- ◆ gaminyje buvo netinkamai naudojamas arba neprižiūrimas;
- ◆ gaminyje buvo sugadintas kitais daiktais, medžiagomis arba įvykius nelaimingų atsitikimų;
- ◆ gaminį bandė remontuoti tam leidimo neturintys žmonės arba ne „Black & Decker“ techninės tarnybos darbuotojai.

Norint pasinaudoti šia garantija, Jūs privalote pateikti pirkimą įrodantį dokumentą pardavėjui arba įgaliotajam remonto tarnybos atstovui. Artimiausios remonto dirbtuvės adresą sužinosite susisiekę su vietine „Black & Decker“ atstovybe, šioje instrukcijoje nurodytu adresu. Be to, interneto tinklapyje pateiktas įgaliotųjų „Black & Decker“ įrangos remonto dirbtuvių sąrašas bei tiksli informacija apie mūsų gaminių techninės priežiūros centrus; jų kontaktinę informaciją rasite internete, adresu: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

Apsilankykite jūsų interneto svetainėje [www.blackanddecker.co.uk](http://www.blackanddecker.co.uk) ir užregistruokite savo naują BLACK+DECKER gaminį, o taip pat nuolat gauti naujausią informaciją apie naujus gaminius bei specialius pasiūlymus. Papildomos informacijos apie BLACK+DECKER firmos ženklą ir mūsų gaminių asortimentą rasite tinklapyje [www.blackanddecker.co.uk](http://www.blackanddecker.co.uk)

## Paredzētā lietošana

Šī BLACK+DECKER KA199 ekscentra orbitālā slīpmašīna ir paredzēta koksnes, metāla, plastmasas un krāsotu virsmu slīpēšanai. Šis instruments ir paredzēts tikai personīgai lietošanai.

## Drošības norādījumi

Vispārīgi elektroinstrumenta drošības brīdinājumi



**Brīdinājums! Izlasiet visus drošības brīdinājumus un norādījumus.** Ja netiek ievēroti turpmāk redzami brīdinājumi un norādījumi, var būt elektriskās strāvas triecienu, izraisīt ugunsgrēku un/vai būt smagus ievainojumus.

Saglabājiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākām uzziņām.

Termins „elektroinstruments” visos turpmākajos brīdinājumos attiecas uz šo elektroinstrumentu (ar vadu), ko darbina ar elektrības palīdzību, vai ar akumulatoru darbināmu elektroinstrumentu (bez vada).

### 1. Darba vietas drošība

- Rūpējieties, lai darba zona būtu tīra un labi apgaismota.** Nesakārtota un vāji apgaismotā darba zonā var rasties negadījumi.
- Elektroinstrumentus nedrīkst darbināt sprādzienbīstamā vidē, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu tuvumā.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumu tvaikus.
- Strādājot ar elektroinstrumentu, neļaujiet tuvumā atrasties bērniem un nepiederošām personām.** Novēršot uzmanību, jūs varat zaudēt kontroli pār instrumentu.

### 2. Elektrodrošība

- Elektroinstrumenta kontaktdakšai jāatbilst kontaktligzdai.** Kontaktdakšu nekādā gadījumā nedrīkst pārveidot, izņemtiem (sazemētiem) elektroinstrumentiem nedrīkst izmantot pārējās kontaktdakšas. Nepārveidotas kontaktdakšas un piemērotas kontaktligzdas rada mazāku elektriskās strāvas trieciena risku.
- Nepieskarieties iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītiem un ledusskapjiem.** Ja jūsu ķermenis ir iezemēts, pastāv lielāks elektriskās strāvas trieciena risks.
- Elektroinstrumentus nedrīkst pakļaut lietus vai mitru laika apstākļu iedarbībai.** Ja elektroinstrumentā iekļūst ūdens, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.
- Lietojiet vadu pareizi.** Nekad nepārnēsājiet, nevelciet vai neatvienojiet elektroinstrumentu no kontaktligzdas, turot to aiz vada. Netuviniet vadu karstuma avotiem, eļļām, asām šķautnēm vai kustīgām detaļām. Ja vads ir bojāts vai samezģojies, pastāv lielāks elektriskās strāvas trieciena risks.
- Strādājot ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tādu pagarinājuma vadu, kas paredzēts lietošanai ārpus telpām.** Izmantojot vadu, kas paredzēts lietošanai ārpus telpām, pastāv mazāks elektriskās strāvas trieciena risks.
- Ja elektroinstrumentu nākas ekspluatēt mitrā vidē, ierīkojiet elektrobarošanu ar noplūdstrāvas aizsargierīci.** Lietojot noplūdstrāvas aizsargierīci, mazinās elektriskās strāvas trieciena risks.

### 3. Personīgā drošība

- Elektroinstrumenta lietošanas laikā esat uzmanīgs, skatieties, ko jūs darāt, rīkojieties saprātīgi. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotiku, alkohola vai medikamentu ietekmē.** Pat viens mirklis neuzmanības elektroinstrumentu ekspluatācijas laikā var izraisīt smagus ievainojumus.
  - Lietojiet personīgo aizsargaprīkojumu.** Vienmēr valkājiet acu aizsargus. Attiecīgos apstākļos lietojot aizsargaprīkojumu, piemēram, putekļu masku, aizsargapavus ar neslīdošu zoli, aizsargķiveri vai ausu aizsargus, samazināsies risks būt ievainojumus.
  - Nepieļaujiet nejašu iedarbināšanu.** Nodrošiniet, ka slēdzis ir izslēgtā pozīcijā, pirms instrumenta pievienošanas kontaktligzdai un/vai akumulatora pievienošanas, instrumentu pacelšanas vai pārnēsāšanas. Ja elektroinstrumentu pārnesājat, turot pirkstu uz slēdža, vai ja kontaktligzdai pievienojat elektroinstrumentu ar ieslēgtu slēdzi, var rasties negadījumi.
  - Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet no tā visas regulēšanas atslēgas vai uzgriežņu atslēgas.** Ja elektroinstrumenta rotējošajai daļai ir piestiprināta uzgriežņu atslēga vai regulēšanas atslēga, var būt ievainojumus.
  - Nesniedzieties pārāk tālu.** Vienmēr uzturiet piemērotu stāju un saglabājiet līdzsvaru. Tādējādi neparedzētās situācijās daudz labāk varat saglabāt kontroli pār elektroinstrumentu.
  - Valkājiet piemērotu apģērbu.** Nevalkājiet pārāk brīvu apģērbu vai rotaslietas. Netuviniet matus, apģērbu un cimdus kustīgām detaļām. Brīvs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var iekerties kustīgajās detaļās.
  - Ja instrumentam ir paredzēts pievienot putekļu atsūkšanas un savākšanas ierīces, tās jāpievieno un jālieto pareizi.** Lietojot putekļu savākšanas ierīci, iespējams mazināt putekļu kaitīgo ietekmi.
- ### 4. Elektroinstrumenta ekspluatācija un apkope
- Nelietojiet elektroinstrumentu ar spēku.** Izmantojiet konkrētām gadījumiem piemērotu elektroinstrumentu. Ar pareizi izvēlētu elektroinstrumentu tā efektivitātes robežās paveiksiet darbu daudz labāk un drošāk.
  - Neespluatējiet elektroinstrumentu, ja to ar slēdzi nevar ne ieslēgt, ne izslēgt.** Ja elektroinstrumentu nav iespējams kontrolēt ar slēdža palīdzību, tas ir bīstams un ir jāsalabo.
  - Pirms elektroinstrumentu regulēšanas, piederumu nomaiņas vai novietošanas glabāšanā atvienojiet kontaktdakšu no barošanas avota un/vai izņemiet no elektroinstrumenta akumulatoru.** Šādu profilaktisku drošības pasākumu rezultātā mazinās nejašas elektroinstrumenta iedarbināšanas risks.
  - Glabājiet elektroinstrumentus, kas netiek darbināti, bērniem nepieejamā vietā un neatļaujiet tos ekspluatēt personām, kas nav apmācītas to lietošanā vai nepārzina šos noteikumus.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos ekspluatē neapmācītas personas.
  - Veiciet elektroinstrumentu apkopi.** Pārbaudiet, vai kustīgās detaļas ir pareizi savienotas un nostiprinātas, vai detaļas nav bojātas, kā arī vai nav kāds cits apstāklis, kas varētu ietekmēt elektroinstrumenta darbību. Ja elektroinstruments ir bojāts, pirms lietošanas tas ir jāsalabo. Daudzu negadījumu cēlonis ir tādi elektroinstrumenti, kam nav veikta pienācīga apkope.

- f. **Regulāri uzasiniet un tīriet griezējinstrumentus.** Ja griezējinstrumentiem ir veikta pienācīga apkope un tie ir uzasināti, pastāv mazāks to iestrēgšanas risks, un tos ir vieglāk vadīt.
- g. **Elektroinstrumentu, tā piederumus, detaļas u.c. ekspluatējiet saskaņā ar šiem norādījumiem, ņemot vērā darba apstākļus un veicamā darba specifiku.** Lietojot elektroinstrumentu tam neparedzētiem mērķiem, var rasties bīstama situācija.
5. **Apkalpošana**
- a. **Elektroinstrumentam apkopi drīkst veikt tikai kvalificēts remonta speciālists, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas.** Tādējādi tiek saglabāta elektroinstrumenta drošība.

## Papildu drošības brīdinājumi darbam ar elektroinstrumentiem



**Brīdinājums!** Papildu drošības brīdinājumi slīpmašīnām

- ♦ **Veicot darbu, turiet elektroinstrumentu pie izolētajām satveršanas virsmām, ja grieznis varētu saskarties ar apsūtu elektroinstalāciju vai ar savu vadu.** Ja grieznis saskaras ar vadiem, kuros ir strāva, visas instrumenta ārējās metāla virsmas vada strāvu un rada elektriskās strāvas trieciena risku.
- ♦ **Izmantojiet spailes vai kādā citā praktiskā veidā nostipriniet un atbalstiet apstrādājamo materiālu uz stabilas platformas.** Turot materiālu ar roku vai pie sava ķermeņa, t.i., nestabilā stāvoklī, jūs varat zaudēt kontroli pār to.



**Brīdinājums!** Putekļi, kas rodas slīpēšanas laikā, var kaitēt veselībai, ja operators vai tuvumā esošas personas nonāk saskarē ar putekļiem vai tos ieelpo. Valkājiet putekļu masku, kas īpaši paredzēta aizsardzībai pret putekļiem un izgarojumiem, turklāt arī tām personām, kas atrodas darba zonā, jāvalkā aizsargapriekojums.

- ♦ Pēc slīpēšanas rūpīgi iztīriet putekļus no darba zonas.
- ♦ Ievērojiet īpašu piesardzību, slīpējot krāsu, kas var būt gatavota uz svina bāzes, kā arī slīpējot dažus koksnes un metāla veidus, kas var radīt toksiskus putekļus:
- ♦ Neļaujiet darba zonā atrasties bērniem vai grūtniecēm.
  - ♦ Darba vietā nedrīkst ne ēst, ne dzert, ne smēķēt.
  - ♦ Nekaitīgā veidā atbrīvojieties no putekļu daļiņām un citiem netīrumiem.
- ♦ Šo instrumentu nav paredzēts ekspluatēt personām (tostarp bērniem), kam ir ierobežotas fiziskās, sensorās vai psihiskās spējas vai trūkst pieredzes un zināšanu, ja vien tās neuzrauga vai neapmāca persona, kas atbild par viņu drošību. Bērni ir jāuzrauga, lai viņi nespēlētos ar instrumentu.
- ♦ Šajā lietošanas rokasgrāmatā ir aprakstīta paredzētā lietošana. Lietojot jebkuru citu piederumu vai papildierīci, kas nav ieteikta šajā lietošanas rokasgrāmatā, var veicot darbu, kas nav paredzēts šim instrumentam, var rasties ievainojumu risks un/vai īpašuma bojājumu risks.

## Citu personu drošība

- ♦ Šo instrumentu nav paredzēts ekspluatēt personām (tostarp bērniem), kam ir ierobežotas fiziskās, sensorās vai psihiskās

spējas vai trūkst pieredzes un zināšanu, ja vien tās neuzrauga vai neapmāca persona, kas atbild par viņu drošību. Bērni ir jāuzrauga, lai viņi nespēlētos ar instrumentu.

## Atlikušie riski.

Lietojot instrumentu, var rasties papildu atlikušie riski, kuri var nebūt minēti šeit iekļautajos drošības brīdinājumos. Šie riski var rasties nepareizas lietošanas, pārāk ilgās lietošanas u.c. gadījumos.

Lai arī tiek ievēroti attiecīgie drošības noteikumi un tiek uzstādītas drošības ierīces, dažus atlikušos riskus nav iespējams novērst. Tie ir šādi:

- ♦ **Ievainojumi, kas radušies, pieskaroties rotējošām detaļām;**
- ♦ **Ievainojumi, kas radušies, mainot detaļas, ripas vai citus piederumus;**
- ♦ **Ievainojumi, kas radušies instrumenta ilgstošas lietošanas rezultātā. Ilgstoši strādājot ar instrumentu, regulāri jāpārtrauc darbs un jāatpūšas.**
- ♦ **Dzirdes pasliktināšanās.**
- ♦ **Kaitējums veselībai, kas rodas, ieelpojot putekļus, kuri rodas, strādājot ar instrumentu (piemēram, apstrādājot koksni, it īpaši ozolu, dižskābardī un MDF paneļus)**

## Vibrācija

Deklarētās vibrāciju emisijas vērtības, kas minētas tehniskajos datos un atbilstības deklarācijā, ir izmērītas saskaņā ar standartā pārbaudes metodi, kas noteikta ar standartu EN 60745, un vērtības var izmantot viena instrumenta salīdzināšanai ar citu. Tāpat deklarēto vibrāciju emisijas vērtību var izmantot, lai iepriekš novērtētu iedarbību.

**Brīdinājums!** Vibrāciju emisijas vērtība elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no deklarētās vērtības atkarībā no instrumenta izmantošanas apstākļiem. Vibrāciju līmenis var pārsniegt norādīto līmeni.

Novērtējot vibrāciju iedarbību, lai definētu Direktīvā 2002/44/EK minētos drošības pasākumus, lai aizsargātu personas, kuras darba pienākumu veikšanai regulāri lieto elektroinstrumentus, vibrāciju iedarbības novērtējumā jāņem vērā instrumenta lietošanas veids un faktiskie apstākļi, tostarp visas darba cikla fāzes, t.i., ne tikai instrumenta ekspluatācijas laiks, bet arī laiks, kad instruments ir izslēgts un darbojas tukšgaitā.

## Marķējumi uz instrumenta

Šādas piktogrammas tiek parādītas uz instrumenta kopā ar datuma kodu:



**Brīdinājums!** Lai mazinātu ievainojuma risku, jums jāizlasa lietošanas rokasgrāmatā.

## Elektrodrošība



Šim instrumentam ir dubulta izolācija, tāpēc nav jālieto iezemēts vads. Vienmēr pārbaudiet, vai barošanas avota spriegums atbilst plāksnītē norādītajam spriegumam.

- ♦ Ja barošanas vads ir bojāts, to drīkst nomainīt tikai ražotājs vai BLACK+DECKER pilnvarots apkopes centrs, lai novērstu bīstamību.

## Pagarinājuma vada lietošana

- ♦ Ja ir vajadzīgs pagarinājuma vads, lietojiet atzītu vadu, kas ir piemērots šī instrumenta ieejas jaudai (sk. tehniskos datus). Pirms lietošanas pārbaudiet, vai pagarinājuma vads nav bojāts, nodilis vai nolietojies. Ja pagarinājuma vads ir bojāts vai kā citādi nelietojams, nomainiet pret jaunu. Ja lietojat kabeļa rulli, vienmēr notiniet kabeli no tā pilnībā nost. Lietojot tādu pagarinājuma vadu, kas nav piemērots instrumenta ieejas jaudai, vai ir bojāts vai kā citādi nelietojams, var rasties ugunsgrēka un elektriskās strāvas trieciena risks.

## Funkcijas

Šim instrumentam ir šādas funkcijas - visas vai tikai dažas no tām.

1. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
2. Bloķēšanas/atbloķēšanas slīdnis
3. Slīpēšanas paliktnis
4. Putekļu izvadcaurule
5. Kārba

## Salikšana

**Brīdinājums!** Pirms salikšanas pārbaudiet, vai instruments ir izslēgts un atvienots no barošanas.

### Slīpēšanas disku piestiprināšana (A att.)

**Brīdinājums!** Slīpēšanas disku uzstādīšanas laikā slīpmašīnu bloķējiet izslēgtā stāvoklī.

Skatiet sadaļu "Atbloķēšana". Jūsu slīpmašīnai ir paredzēts izmantot 127 mm slīpēšanas diskus ar 8 caurumu izvietojumu putekļu izvadīšanai.

Lai iegūtu vislabākos rezultātus, izmantojiet BLACK + DECKER piederumus.

- ♦ Jūsu slīpmašīnai ir paredzēta lietošanai ar sietveida karbīda smilšpapīru vai ar standarta smilšpapīru ar 8 caurumu izvietojumu putekļu nosūkšanai
- ♦ Lai piestiprinātu slīpēšanas disku (6), pa vidu rūpīgi pulējot paliktni (3) nodrošinot, ka caurumi diskos ir savietoti ar caurumiem paliktnī. un stingri piespiediet disku.
- ♦ Āķa un cilpas stiprinājuma sistēmas slīpēšanas disku var viegli noņemt, vienkārši novelkot to nost. To var lietot atkārtoti pēc nepieciešamības.

## Lietošana

**Brīdinājums!** Ļaujiet instrumentam darboties savā gaitā. Nepārslogojiet to.

### Ieslēgšana/izslēgšana

- ♦ Turiet slīpmašīnu, kā parādīts C attēlā, un saspiediet tā, ka paliktnis (1) tiek saspiests, neradot spiedienu uz apstrādājamo detaļu.
- ♦ Lai instrumentu izslēgtu, atlaidiet lāpstīnslēdzi.

### Eksploatācija

Satveriet slīpmašīnu, kā parādīts B attēlā, un ieslēdziet to stāvoklī IESLĒGTS. Pārvietojiet to, veicot uz virsmas garus, slīdošus gājienu, ļaujot instrumentam veikt slīpēšanu.

Instrumenta spiešana uz leju slīpēšanas laikā faktiski palēnina noslīpētā materiāla noņemšanas ātrumu un rada sliktākas kvalitātes virsmu.

Bieži pārbaudiet savu darbu. Slīpmašīna spēj ātri noņemt materiālu, īpaši izmantojot rauļņu papīru.

### Slīdnis Bloķēt ieslēgtu / bloķēt izslēgtu

Šī slīpmašīna ir aprīkota ar slēdzi, kas ļauj bloķēt ieslēgtu, lai to ilgstoši lietotu, un ļauj to bloķēt izslēgtu, lai novērstu nejaušu iedarbināšanu.

### Bloķēt ieslēgtu (C att.)

- ♦ Lai bloķētu rīku ieslēgtu, nospiediet lāpstīņu (1) ar vienu roku un ar otru roku bīdiēt slīdni (2) pa labi bloķētā stāvoklī, kā parādīts C attēlā.
- ♦ Lai apturētu rīku, bīdiēt slīdni pa kreisi atbloķētā pozīcijā un atlaidiet lāpstīņu.

### Bloķēt izslēgtu (D att.)

- ♦ Lai bloķētu rīku IZSLĒGTU, pārliecinieties, ka lāpstīņa (1) nav nospiesta un bīdiēt slīdni (2) pa labi bloķētā stāvoklī. Lāpstīņu nevar nospiest, kamēr slēdzis ir bloķētā stāvoklī.
- ♦ Lai atbloķētu lāpstīņu, bīdiēt slīdni pa kreisi atbloķētā pozīcijā. Lāpstīņu tagad var nospiest.

### Putekļu savākšana (E att.)

**Brīdinājums!** Savāktie smilšu putekļi no slīpēšanas virsmas pārklājumiem (poliuretāns, linsēklu eļļa u. c.) putekļu maisīnā vai citur var radīt pašaiizdegšanos un izraisīt ugunsgrēku. Lai samazinātu risku, bieži iztukšojiet putekļu maisīņu un stingri ievērojiet slīpmašīnas rokasgrāmatu un pārklājuma ražotāja norādījumus.

- ♦ Lai pievienotu kārbu slīpmašīnai, savietojiet putekļu tvertnes (5) rievās (6) ar izciļņiem (7) uz putekļu izvadcaurules (4).
- ♦ Nodrošiniet, ka putekļu tvertnes garākās malas (10) atvērta atrodas izvadcaurules augšpusē.
- ♦ Uzbīdiēt putekļu tvertni uz putekļu izvadcaurules un pagrieziet tvertni pulksteņrādītāja kustības virzienā, lai to nostiprinātu vietā, kā parādīts E zīmējumā.
- ♦ Lai izņemtu, pagrieziet tvertni pulksteņrādītāja kustības virzienā un izvelciet to ārā.
- ♦ Lai iztukšotu putekļu tvertni, noņemiet to no putekļu izvadcaurules un izberiet slīpēšanas gružus atbilstošā atkritumu tvertnē.

## Apkope

Šis instruments ir paredzēts ilglaicīgam darbam ar mazāko iespējamo apkopi. Nepārtraukti nevainojama darbība ir atkarīga no pareizas instrumenta apkopes un regulāras tīrīšanas.

**Brīdinājums!** Pirms apkopes veikšanas instruments ir jāizslēdz un jāatvieno no barošanas avota.

- ♦ Ar mikstu birstīti vai sausu lupatiņu regulāri iztīriet instrumenta ventilācijas atveres.
- ♦ Regulāri notīriet motora korpusu ar mitru lupatiņu. Nelietojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus.

### Barošanas vada kontaktdakšas nomaina (tikai Apvienotajai Karalistei un Īrijai)

Ja ir jāuzstāda jauna barošanas vada kontaktdakša:

- ♦ Nekaitīgā veidā atbrīvojieties no nederīgās kontaktdakšas.
- ♦ Pievienojiet brūno vadu pie jaunās kontaktdakšas fāzes spalles.
- ♦ Pievienojiet zilo vadu pie neitrālās spalles.

**Brīdinājums!** Vadus nedrīkst pievienot pie zemējuma spalles. Ievērojiet uzstādīšanas norādījumus, kas ietilpst labas kvalitātes kontaktdakšu komplektācijā. Ieteicamais drošinātājs: 5 A.

## Vides aizsardzība



Dalīta atkritumu savākšana. Šo izstrādājumu nedrīkst izmest kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem.

Ja konstatējat, ka šis BLACK+DECKER instruments ir jānomaiņa pret jaunu vai tas jums vairāk nav vajadzīgs, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem. Nododiet šo izstrādājumu dalītai savākšanai un šķirošanai.



Lietoto izstrādājumu un iepakojuma dalīta savākšana ļauj materiālus pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Izmantojot pārstrādātus materiālus, tiek novērsta dabas piesārņošana un samazināts pieprasījums pēc izejmateriāliem.

Vietējos noteikumus var būt noteikts, ka, iegādājoties jaunu izstrādājumu, komunālo atkritumu savākšanas punktiem vai izplatītājam ir dalīti jāsavāc sadzīves elektriskie izstrādājumi.

BLACK+DECKER nodrošina Stanley Fat Max izstrādājumu savākšanu un otrreizēju pārstrādi, ja tiem ir beidzies ekspluatācijas laiks. Lai izmantotu šī pakalpojuma priekšrocības, lūdzu, nogādājat savu izstrādājumu kādā no remonta darbnīcām, kas to savāks jūsu vietā.

Jūs varat noskaidrot tuvāko pilnvaroto remonta darbnīcu, sazinoties ar vietējo BLACK+DECKER biroju, kura adrese norādīta šajā rokasgrāmatā. Alternatīvi, BLACK+DECKER remonta darbnīcu saraksts, pilnīga informācija par mūsu pēcpārdošanas pakalpojumiem un kontaktinformācija ir pieejama tīmekļa vietnē: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

## Tehniskie dati

		KA199 (1. tips)
levedes spriegums	V <sub>mainstr.</sub>	230
levedes jauda	W	260
Apgrīzieni (bez noslodzes)	mm	14 000
Slīpēšanas pamatnes virsma	mm	ø125
Svars	kg	1.31 darba iekārta ar putekļu maisu, bez iepakojuma
<b>L<sub>DA</sub> (skaņas spiediens) 80,5 dB(A), nenoteiktība (K) 3 dB(A)</b>		
<b>L<sub>WA</sub> (skaņas jauda) 91,5 dB(A), nenoteiktība (K) 3 dB(A)</b>		
<b>Vibrāciju kopējā vērtība (trīs asu vektoru summa) saskaņā ar EN 60745:</b>		
vibrāciju emisijas vērtība (a <sub>v</sub> ) 4,1 m/s <sup>2</sup> , nenoteiktība (K) 1,5 m/s <sup>2</sup>		

## EK atbilstības deklarācija

MAŠĪNU DIREKTĪVA



**Ekscentra orbitālā slīpmašīna KA199**

Black & Decker apliecina, ka šie izstrādājumi, kas aprakstīti tehniskajos datos, atbilst šādiem dokumentiem:  
2006/42/ES, EN 60745-1:2009 +A11:2010,  
EN 60745-2-4:2009 +A11:2011

Šie izstrādājumi atbilst arī Direktīvai  
2004/30/ES un 2011/65/ES.

Lai iegūtu sīkaku informāciju, lūdzu, sazinieties ar Stanley Europe turpmāk minētajā adresē vai skatiet rokasgrāmatas pēdējo vāku.

Persona, kas šeit parakstījusies, atbild par tehnisko datu sagatavošanu un Black & Decker vārdā izstrādā šo apliecinājumu.

Rejs Laveriks (Ray Laverick)  
Inženiertehniskās nodaļas vadītājs  
Black & Decker Europe, 210 Bath Road, Slough,  
Berkshire, SL1 3YD  
Apvienotā karaliste  
01.05.2015

## Garantija

Black & Decker rūpējas par savu izstrādājumu kvalitāti un sniedz izcilu garantiju. Šis garantijas paziņojums papildina jūsu līgumiskās tiesības un nekādā gadījumā tās nekavē. Šī garantija ir spēkā Eiropas Savienības dalībvalstīs un Eiropas brīvās tirdzniecības zonā.

Ja 24 mēnešu laikā kopš iegādes brīža Black & Decker izstrādājums sabojājas materiālu vai darba kvalitātes defektu dēļ vai arī kvalitātes neatbilstības dēļ, Black & Decker garantē visu bojāto detaļu nomaiņu, tādu izstrādājumu remontu, kas pakļauti dabīgam nodilumam vai nolietojumam, vai šādu izstrādājumu nomaiņu, lai patērētājam neradītu liekas neērtības, ja vien:

- ◆ izstrādājums nav lietots tirdzniecības, profesionāliem vai nomas nolūkiem;
- ◆ izstrādājums nav pakļauts nepareizai lietošanai vai nolaiđībai;
- ◆ izstrādājums nav bojāts svešķermeņu, vielu vai negadījumu ietekmē;
- ◆ remontu nav veikušas nepilnvarotas personas, kas nav ne pilnvarotas remonta darbnīcu, ne Black & Decker apkopes centru speciālisti.

Lai iesniegtu garantijas prasību, jums jāuzrāda pārdevējam vai pilnvarotam remonta darbnīcas speciālistam pirkuma čeks. Jūs varat noskaidrot tuvāko pilnvaroto remonta darbnīcu, sazinoties ar vietējo Black & Decker biroju, kura adrese norādīta šajā rokasgrāmatā. Alternatīvi, Black & Decker remonta darbnīcu saraksts, pilnīga informācija par mūsu pēcpārdošanas pakalpojumiem un kontaktinformācija ir pieejama tīmekļa vietnē: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

Lūdzu, apmeklējiet mūsu tīmekļa vietni [www.blackanddecker.co.uk](http://www.blackanddecker.co.uk) un reģistrējiet savu BLACK+DECKER izstrādājumu, lai uzzinātu par jaunākajiem izstrādājumiem un īpašajiem piedāvājumiem. Sīkaku informāciju par BLACK+DECKER zīmolu un mūsu izstrādājumu klāstu skatiet vietnē: [www.blackanddecker.co.uk](http://www.blackanddecker.co.uk)

## Назначение

Ваша эксцентриковая шлифовальная машина KA199 BLACK+DECKER предназначена для шлифования деревянных, металлических, пластиковых и окрашенных поверхностей. Данный инструмент предназначен только для бытового использования.

## Инструкции по технике безопасности

Общие правила безопасности при работе с электроинструментами



**Внимание! Внимательно прочтите все инструкции по безопасности и руководство по эксплуатации.** Несоблюдение всех перечисленных ниже правил безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или получению тяжелой травмы.

Сохраните все инструкции по безопасности и руководство по эксплуатации для их дальнейшего использования.

Термин «Электроинструмент» во всех приведённых ниже указаниях относится к Вашему сетевому (с кабелем) электроинструменту или аккумуляторному (беспроводному) электроинструменту.

### 1. Безопасность рабочего места

- a. **Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение.** Плохое освещение или беспорядок на рабочем месте может привести к несчастному случаю.
- b. **Не используйте электроинструменты, если есть опасность возгорания или взрыва, например, вблизи легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** В процессе работы электроинструменты создают искровые разряды, которые могут воспалить пыль или горячие пары.
- c. **Во время работы с электроинструментом не подпускайте близко детей или посторонних лиц.** Отвлечение внимания может вызвать у Вас потерю контроля над рабочим процессом.

### 2. Электробезопасность

- a. **Вилка кабеля электроинструмента должна соответствовать штепсельной розетке. Ни в коем случае не видоизменяйте вилку электрического кабеля. Не используйте соединительные штепсели-переходники, если в силовом кабеле электроинструмента есть провод заземления.** Использование оригинальной вилки кабеля и соответствующей ей штепсельной розетки уменьшает риск поражения электрическим током.
- b. **Во время работы с электроинструментом избегайте физического контакта с заземлёнными объектами, такими как трубопроводы, радиаторы отопления, электроплиты и холодильники.** Риск поражения электрическим током увеличивается, если Ваше тело заземлено.
- c. **Не используйте электроинструмент под дождём или во влажной среде.** Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.
- d. **Бережно обращайтесь с электрическим кабелем. Ни в коем случае не используйте кабель для переноски**

электроинструмента или для вытягивания его вилки из штепсельной розетки. Не подвергайте электрический кабель воздействию высоких температур и смазочных веществ; держите его в стороне от острых кромок и движущихся частей электроинструмента. Повреждённый или запутанный кабель увеличивает риск поражения электрическим током.

- e. **При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинительный кабель, предназначенный для наружных работ.** Использование кабеля, пригодного для работы на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
  - f. **При необходимости работы с электроинструментом во влажной среде используйте источник питания, оборудованный устройством защитного отключения (УЗО).** Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.
- ### 3. Личная безопасность
- a. **При работе с электроинструментами будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент, если Вы устали, а также находясь под действием алкоголя или понижающих реакцию лекарственных препаратов и других средств.** Малейшая неосторожность при работе с электроинструментами может привести к серьёзной травме.
  - b. **При работе используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки.** Своевременное использование защитного снаряжения, а именно: пылезащитной маски, ботинок на нескользящей подошве, защитного шлема или противошумовых наушников, значительно снижает риск получения травмы.
  - c. **Не допускайте непреднамеренного запуска. Перед тем, как подключить электроинструмент к сети и/или аккумулятору, поднимите или перенесите его, убедитесь, что выключатель находится в положении «выключено».** Не переносите электроинструмент с нажатой кнопкой выключателя и не подключайте к сетевой розетке электроинструмент, выключатель которого установлен в положение «включено», это может привести к несчастному случаю.
  - d. **Перед включением электроинструмента снимите с него все регулировочные или гаечные ключи.** Регулировочный или гаечный ключ, оставленный закреплённым на вращающейся части электроинструмента, может стать причиной получения тяжёлой травмы.
  - e. **Работайте в устойчивой позе. Всегда твёрдо стойте на ногах, сохраняя равновесие.** Это позволит Вам не потерять контроль при работе с электроинструментом в непредвиденной ситуации.
  - f. **Одевайтесь соответствующим образом. Во время работы не надевайте свободную одежду или украшения. Следите за тем, чтобы Ваши волосы, одежда или перчатки находились в постоянном отдалении от движущихся частей инструмента.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части инструмента.
  - g. **Если электроинструмент снабжён устройством сбора и удаления пыли, убедитесь, что данное устройство подключено и используется надлежащим образом.** Использование устройства пылеудаления



значительно снижает риск возникновения несчастного случая, связанного с запылённостью рабочего пространства.

4. **Использование электроинструментов и технический уход**
  - a. **Не перегружайте электроинструмент. Используйте Ваш инструмент по назначению.** Электроинструмент работает надёжно и безопасно только при соблюдении параметров, указанных в его технических характеристиках.
  - b. **Не используйте электроинструмент, если его выключатель не устанавливается в положение включения или выключения.** Электроинструмент с неисправным выключателем представляет опасность и подлежит ремонту.
  - c. **Отключайте электроинструмент от сетевой розетки и/или извлекайте аккумулятор перед регулированием, заменой принадлежностей или при хранении электроинструмента.** Такие меры предосторожности снижают риск случайного включения электроинструмента.
  - d. **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с электроинструментом или данными инструкциями, работать с электроинструментом.** Электроинструменты представляют опасность в руках неопытных пользователей.
  - e. **Регулярно проверяйте исправность электроинструмента. Проверяйте точность совмещения и легкость перемещения подвижных частей, целостность деталей и любых других элементов электроинструмента, воздействующих на его работу. Не используйте неисправный электроинструмент, пока он не будет полностью отремонтирован.** Большинство несчастных случаев являются следствием недостаточного технического ухода за электроинструментом.
  - f. **Следите за остротой заточки и чистотой режущих принадлежностей.** Принадлежности со острыми кромками позволяют избежать заклинивания и делают работу менее утомительной.
  - g. **Используйте электроинструмент, аксессуары и насадки в соответствии с данным Руководством и с учетом рабочих условий и характера будущей работы.** Использование электроинструмента не по назначению может создать опасную ситуацию.
5. **Техническое обслуживание**
  - a. **Ремонт Вашего электроинструмента должен производиться только квалифицированными специалистами с использованием идентичных запасных частей.** Это обеспечит безопасность Вашего электроинструмента в дальнейшей эксплуатации.

### Дополнительные меры безопасности при работе с электроинструментами



**Внимание!** Дополнительные правила безопасности при работе шлифовальными машинами

- ♦ **Держите инструмент за изолированные ручки при выполнении операций, во время которых режущий инструмент может соприкоснуться со скрытой**

**проводкой.** Контакт насадки с находящимся под напряжением проводом делает не покрытые изоляцией металлические части электроинструмента также «живыми», что создаёт опасность поражения оператора электрическим током.

- ♦ **Используйте струбицы или другие приспособления для фиксации обрабатываемой детали, устанавливая их только на неподвижной поверхности.** Если держать обрабатываемую деталь руками или с упором в собственное тело, то можно потерять контроль над инструментом или обрабатываемой деталью.



**Внимание!** Контакт с пылью или вдыхание пыли, возникающей в ходе шлифовальных работ, может представлять опасность для здоровья оператора и окружающих лиц. Надевайте респиратор, специально разработанный для защиты от пыли и паров, и следите, чтобы лица, находящиеся в рабочей зоне, также были обеспечены средствами индивидуальной защиты.

- ♦ После окончания работы тщательно убирайте всю образовавшуюся пыль.
- ♦ Соблюдайте особую осторожность при удалении краски, которая может иметь свинцовую основу, или при шлифовании некоторых сортов дерева или металла, которые могут быть источником токсичной пыли:
- ♦ Не позволяйте детям или беременным женщинам находиться в рабочей зоне.
  - ♦ Не принимайте пищу, не пейте и не курите в рабочей зоне.
  - ♦ Удаляйте частицы пыли и прочие отходы безопасным для окружающей среды способом.
- ♦ Данное изделие не может использоваться людьми (включая детей) со сниженными физическими, сенсорными и умственными способностями или при отсутствии необходимого опыта или навыка, за исключением, если они выполняют работу под присмотром лица, отвечающего за их безопасность. Не позволяйте детям играть с электроинструментом.
- ♦ Назначение инструмента описывается в данном руководстве по эксплуатации. Использование любых принадлежностей или приспособлений, а также выполнение данным инструментом любых видов работ, не рекомендованных данным руководством по эксплуатации, может привести к несчастному случаю и/или повреждению личного имущества.

### Безопасность посторонних лиц

- ♦ Данный инструмент не может использоваться людьми (включая детей) со сниженными физическими, сенсорными и умственными способностями или при отсутствии необходимого опыта или навыка, за исключением, если они выполняют работу под присмотром лица, отвечающего за их безопасность.
- ♦ Не позволяйте детям играть с электроинструментом.

### Остаточные риски

При работе данным прибором возможно возникновение дополнительных остаточных рисков, которые не вошли в описанные здесь правила техники безопасности. Эти риски могут возникнуть при неправильном или продолжительном использовании изделия и т.п.

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. К ним относятся:

- ♦ Травмы в результате касания вращающихся/двигающихся частей прибора.
- ♦ Риск получения травмы во время смены деталей прибора или насадок.
- ♦ Риск получения травмы, связанный с продолжительным использованием прибора. При использовании прибора в течение продолжительного периода времени делайте регулярные перерывы в работе.
- ♦ Ухудшение слуха.
- ♦ Ущерб здоровью в результате вдыхания пыли в процессе работы с прибором (например, при обработке древесины, в особенности, дуба, бука и ДВП).

## Вибрация

The declared vibration emission values stated in the technical data and the declaration of conformity have been measured in accordance with a standard test method provided by EN 60745 and may be used for comparing one tool with another. The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

**Внимание!** Значения вибрационного воздействия при работе с электроинструментом зависят от вида работ, выполняемых данным инструментом, и могут отличаться от заявленных значений. Уровень вибрации может превышать заявленное значение.

При оценке степени вибрационного воздействия для определения необходимых защитных мер (2002/44/ЕС) для людей, использующих в процессе работы электроинструменты, необходимо принимать во внимание действительные условия использования электроинструмента, учитывая все составляющие рабочего цикла, в том числе время, когда инструмент находится в выключенном состоянии, и время, когда он работает без нагрузки, а также время его запуска и отключения.

## Маркировка инструмента

Наравне с кодом даты на инструменте имеются следующие знаки:



**Внимание!** Полное ознакомление с руководством по эксплуатации снижает риск получения травмы.

## Электробезопасность



Данный инструмент защищён двойной изоляцией, исключая потребность в заземляющем проводе. Следите за напряжением электрической сети, оно должно соответствовать величине, обозначенной на информационной табличке электроинструмента.

- ♦ Во избежание несчастного случая, замена повреждённого кабеля питания должна производиться только на заводе-изготовителе или в авторизованном сервисном центре BLACK+DECKER.

## Использование удлинительного кабеля

- ♦ Всегда используйте удлинительные кабели установленного образца, соответствующие входной мощности данного электроинструмента (см. раздел «Технические характеристики»). Перед использованием проверьте удлинительный кабель на наличие признаков повреждения, старения и износа. В случае обнаружения повреждений удлинительный кабель подлежит замене. При использовании кабельного барабана, всегда полностью разматывайте кабель. Использование не соответствующего входному напряжению инструмента и повреждённого или неисправного удлинительного кабеля может привести к возгоранию и поражению электрическим током.

## Составные части

Ваш прибор может содержать все или некоторые из перечисленных ниже составных частей:

1. Клавиша пускового выключателя
2. Переключатель блокировки выключателя/защиты от непреднамеренного пуска
3. Шлифовальная подошва
4. Отверстие пылеотвода
5. Пылесборник

## Сборка

**Внимание!** Перед началом сборки убедитесь, что электроинструмент выключен и отсоединён от электросети.

## Крепление самоклеющихся шлифовальных кругов (Рис. А)

**Внимание!** Во время крепления шлифовального круга всегда блокируйте пусковой выключатель. См. раздел «Защита от непреднамеренного пуска». С данной шлифмашиной используются шлифовальные круги диаметром 127 мм и с 8-ю отверстиями для всасывания пыли. Для достижения наилучших результатов, используйте дополнительные принадлежности BLACK+DECKER.

- ♦ С данной шлифмашиной используется шлифовальная бумага с карбидной сеткой или стандартная шлифовальная бумага с 8-ю отверстиями для всасывания пыли.
- ♦ Чтобы установить шлифовальный круг (6), поместите его точно по центру шлифовальной подошвы (3), совместите все отверстия в круге с отверстиями в подошве и плотно прижмите круг к подошве.
- ♦ Благодаря системе крепления на липучке шлифовальный круг легко отделяется от подошвы. При желании, диск может использоваться повторно.

## Эксплуатация

**Внимание!** Не форсируйте рабочий процесс. Избегайте перегрузки электроинструмента.

### Включение/выключение

- ♦ Удерживая шлифмашину, как показано на Рисунке С, нажмите на клавишу пускового выключателя (1), не оказывая давления на заготовку.
- ♦ Чтобы выключить инструмент, отпустите клавишу пускового выключателя.

### Эксплуатация

Удерживая шлифмашину, как показано на Рисунке В, включите её. Ведите инструмент по обрабатываемой поверхности.

сти длинными широкими штрихами, позволяя ему делать свою работу.

Чрезмерное давление на инструмент во время шлифования значительно снижает скорость работы и ухудшает качество отделки поверхности.

Регулярно проверяйте свою работу. Данная шлифмашина способна очень быстро удалять материал, особенно с крупнозернистой шлифовальной бумагой.

### Переключатель блокировки выключателя/защиты от непреднамеренного пуска

Данная шлифмашина оборудована переключателем, позволяющим блокировать выключатель для выполнения продолжительных по времени работ, а также защитой от непреднамеренного пуска.

#### Блокировка выключателя (Рис. С)

- ♦ Чтобы заблокировать выключатель, одной рукой нажмите на клавишу выключателя (1), другой рукой переведите переключатель (2) вправо в позицию блокировки, как показано на Рисунке С.
- ♦ Чтобы выключить инструмент, переведите переключатель влево в положение разблокировки и отпустите клавишу выключателя.

#### Защита от непреднамеренного пуска (Рис. D)

- ♦ Чтобы заблокировать инструмент от непреднамеренного пуска, убедитесь, что клавиша пускового выключателя (1) не нажата, и переведите переключатель (2) вправо в положение блокировки. Клавиша выключателя будет неактивна всё время, пока выключатель заблокирован.
- ♦ Чтобы разблокировать клавишу пускового выключателя, переведите переключатель влево в положение разблокировки. Теперь клавиша выключателя активна.

#### Пылеудаление (Рис. E)

**Внимание!** Пыль, собранная во время шлифования с поверхностей с защитным покрытием (полиуретан, олифа и пр.) может самовозгореться в пылесборнике или в любом другом месте и стать причиной возникновения пожара. Чтобы снизить риск возгорания, часто опорожняйте пылесборник и строго следуйте инструкциям производителя защитного покрытия и приведённым в руководстве по эксплуатации шлифовальной машины.

- ♦ Чтобы установить пылесборник на шлифмашину, выровняйте пазы (6) на пылесборнике (5) с выступами (7) на отверстия пылеотвода (4). Убедитесь, что более длинная сторона (10) отверстия пылесборника находится на верхней стороне отверстия пылеотвода.
- ♦ Надвиньте пылесборник на отверстие пылеотвода и поверните пылесборник по часовой стрелке, фиксируя его на месте, как показано на Рисунке E.
- ♦ Чтобы снять пылесборник, поверните пылесборник против часовой стрелки и стяните его с отверстия пылеотвода.
- ♦ Чтобы опорожнить пылесборник, снимите его с отверстия пылеотвода и встряхните его содержимое в соответствующий мусорный контейнер.

#### Техническое обслуживание

Ваш инструмент рассчитан на работу в течение продолжительного времени при минимальном техническом обслужи-

вании. Срок службы и надёжность инструмента увеличивается при правильном уходе и регулярной чистке.

**Внимание!** Перед любыми видами работ по техническому обслуживанию выключайте инструмент и отключайте его от источника питания.

- ♦ Регулярно очищайте вентиляционные отверстия Вашего инструмента мягкой щёткой или сухой тканью.
- ♦ Регулярно очищайте корпус двигателя влажной тканью. Не используйте абразивные чистящие средства, а также чистящие средства на основе растворителей.

#### Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Данное изделие нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.

Если однажды Вы захотите заменить Ваше изделие BLACK+DECKER или Вы больше в нём не нуждаетесь, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Отнесите изделие в специальный приёмный пункт.



Раздельный сбор изделий с истекшим сроком службы и их упаковок позволяет пускать их в переработку и повторно использовать. Использование переработанных материалов помогает защищать окружающую среду от загрязнения и снижает расход сырьевых материалов.

Местное законодательство может обеспечить сбор старых электроинструментов отдельно от бытового мусора на муниципальных свалках отходов, или Вы можете сдавать их в торговом предприятии при покупке нового изделия.

Фирма BLACK+DECKER обеспечивает приём и переработку отслуживших свой срок изделий Stanley Fat Max. Чтобы воспользоваться этой услугой, Вы можете сдать Ваше изделие в любой авторизованный сервисный центр, который собирает их по нашему поручению.

Вы можете узнать место нахождения Вашего ближайшего авторизованного сервисного центра, обратившись в Ваш местный офис BLACK+DECKER по адресу, указанному в данном руководстве по эксплуатации. Кроме этого, список авторизованных сервисных центров BLACK+DECKER и полную информацию о нашем послепродажном обслуживании и контактах Вы можете найти в интернете по адресу: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

#### Технические характеристики

KA199 (Тип 1)		
Входное напряжение	В <small>перем. тока</small>	230
Потребляемая мощность	Вт	260
Число оборотов (без нагрузки)	об./мин.	14,000
Диаметр шлифовальной подошвы	мм	ø125
Вес	кг	1,31 (инструмент с установленным пылесборником, без упаковок)

---

$L_{pA}$  (звуковое давление) 80,5 дБ(А),  
Погрешность (К) 3 дБ(А)

---

$L_{wA}$  (акустическая мощность) 91,5 дБ(А),  
Погрешность (К) 3 дБ(А)

---

Сумма величин вибрации (сумма векторов по трём осям), измеренных в соответствии со стандартом EN 60745:

---

Вибрационное воздействие ( $a_v$ ) 4,1 м/с<sup>2</sup>,  
погрешность (К) 1,5 м/с<sup>2</sup>

---

## Декларация соответствия ЕС

ДИРЕКТИВА ПО МЕХАНИЧЕСКОМУ ОБОРУДОВАНИЮ



### KA199 Эксцентриковая шлифовальная машина

Black & Decker заявляет, что продукты, обозначенные в разделе «Технические характеристики», полностью соответствуют стандартам: 2006/42/ЕС, EN 60745-1:2009 +A11:2010, EN 60745-2-4:2009 +A11:2011

Данные продукты также соответствуют Директивам 2004/30/EU и 2011/65/EU.

За дополнительной информацией обращайтесь по указанному ниже адресу или по адресу, указанному на последней странице руководства.

Нижеподписавшееся лицо полностью отвечает за соответствие технических данных и делает это заявление от имени фирмы Black & Decker.

Ray Laverick  
Руководитель отдела технических разработок  
Black & Decker Europe, 210 Bath Road, Slough,  
Berkshire, SL1 3YD  
United Kingdom  
01/05/2015



EST	Tallmac Tehnika OÜ Liimi 4/2 10621 Tallinn	(+372) 6563683 remont@tallmac.ee <b>www.tallmac.ee</b>
	Tallmac Tehnika OÜ Riia 130 B/1 TARTU 50411	(+372) 6668510 tartu@tallmac.ee <b>www.tallmac.ee</b>
	Stokker AS Peterburi tee 44 11415 Tallinn	(+372) 6201111 stokker@stokker.com <b>www.stokker.com</b>
LV	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. 1021 Rīga	(+371) 67556949 info@licgotus.lv <b>www.licgotus.lv</b>
	Stokker SIA Krasta iela 42 LV1003 Rīga	(+371) 27354354 krasta.riga@stokker.com <b>www.stokker.com</b>
	Visico Fastening Systems SIA Mazā Rāmavas iela 2 1076 Valdlauci, Rīga	(+371) 67 452 453 (+371) 67 452 454 info@visico.eu <b>www.visico.eu</b>
LT	ELREMTA MASTERMANN UAB NAGLIO STR 4C 52367 Kaunas	(+370) 69840004 servisas@elmast.lt <b>www.elremta.lt</b>
	Stokker UAB Islandijos pl.5 LT-49179 Kaunas	(+370) 650 05730 kaunas@stokker.com <b>www.stokker.com</b>

Rohkem infot lähima hoolduspartneri kohta leiate siit:  
**www.2helpu.com**

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi skatiet tīmekļa vietnē:  
**www.2helpu.com**

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:  
**www.2helpu.com**



LIETUVŠKAI

## Garantija

„Black & Decker“ užtikrina, kad gaminio, kuris pristatomas vartotojui, medžiagos ir (arba) jo surinkimas yra kokybiškas. Garantija yra priėmimas prieš vartotojo teisių ir jų nekeičia. Garantija galioja visose Europos Bendrijos valstybėse narėse ir Europos laisvosios prekybos zonoje.

Jei „Black & Decker“ gaminys sulūžta dėl nekokybiškų medžiagų ir (arba) surinkimo, arba, jei jis neatitinka techninių reikalavimų, 24 mėnesių laikotarpiu nuo jo įsigijimo „Black & Decker“ sutaisys arba pateiks gamini.

Garantija netaikoma, jei gedimas atsiranda dėl:

- normalaus susidėvėjimo
- netinkamo įrankio eksploatavimo ar techninės priežiūros
- jei variklis buvo perkrautas
- jei gaminys sugedo dėl neįprastų dalelių, medžiagų ar nelaimingo atsitikimo
- netinkamo montavimo

Garantija netaikoma, jei įrankis naudojamas komerciniams darbam atlikti, kai jis yra skirtas namų ūkio darbams.

Garantija netaikoma, jei gaminį remontavo arba išmontavo „Black & Decker“ neįgalotės technikas.

Garantijai pasinaudoję gamini, užpildyta garantinė kortelė ir pirkimo įrodymą (čekį) reikia pristatyti pardavėjui arba tiesiogiai įgalotoms remonto dirbtuvėms ne vėliau kaip per du mėnesius nuo gedimo nustatymo.

Informaciją apie artimiausias „Black & Decker“ remonto dirbtuves rasite tinklalapyje [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

## Garantinis talonas:

Įrankio modelis/katalogo numeris .....

Serijsnis numeris/datos kodas .....

Vartotojas .....

Pardavėjas .....

Data .....



EESTI

## Garantii

Black & Decker garanteerib, et toode on kliendile tarnimisel vaba materjal ja/või koostamise vigadest. Garantii lisanudub kliendi seaduslikele digustele ning ei mõjuta neid. Garantii kehtib kõigi Euroopa Ühenduse liikmesriikide territooriumil ja Euroopa vabakaubanduspiirkonnas.

Kui 24 kuu jooksul ostmisest esineb mõnel Black & Decker tonel rike materjalil ja/või koostamise vea tõttu või see on spetsifikatsiooni suhtes defektne, parandab või vahetab Black & Decker toote kliendi jaoks minimaalse vaeveaga.

Garantii ei kehti, kui vea põhjuseks on:

- Normaalse kulumine
- Tööriista väärkohtlemine või halb hooldamine
- Mootori ülekoormamine
- Kui toodet on kahjustanud võõrosakesed, materjal või õrnatus
- Vale toitepinge

Garantii ei kehti tööriista professionaalsel kasutamisel, kuna tööriist on loodud ainult koduseks kasutamiseks.

Garantii ei kehti, kui toodet on remontitud või demonteerinud Black & Decker voltuseta isik.

Garantii kasutamiseks tuleb toode, täidetud garantiikaart ja ostutõend (t ekk) viia müüjale või otse voltitud teenindajale hiljemalt kaks kuud peale vea avastamist.

Teavet lähima Black & Decker teenindaja kohta leiata veebisaidilt: [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

## Garantiitalong:

Tööriista mudel/kataloogi number .....

Seriaanumber/Kuupäeva kood .....

Klient .....

Müüja .....

Kuupäev .....



™

РУССКИЙ

## Гарантия

Black & Decker гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права потребителя и не затрагивает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территории стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 24 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия Black & Decker из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то Black & Decker отремонтирует или заменит изделие с минимальным беспокойством для потребителя.

Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Нормального износа
- Неправильного использования или плохого обслуживания
- Перегрузки двигателя
- Если изделие повреждено сторонними частями, материалом или вследствие аварии
- Использования ненадлежащего источника питания

Гарантия не действительна, если инструмент используется в профессиональной деятельности, поскольку этот инструмент предназначен только для бытового применения. Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным Black & Decker.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией, необходимо предоставить, изделие, заполненную Гарантийную карту и доказательство покупки (приемки) дилеру или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию Black & Decker можно найти на странице в Интернете: [www.zheirp.com](http://www.zheirp.com).

## Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу .....

Серийный номер / Код даты .....

Потребитель .....

Дилер .....

Дата .....



™

LATVIŠU

## Garantija

Black & Decker garantē, ka produktam, to piegādājot Klientam, nav materiālu un/vai montāžas defektu. Garantija ir derīga Klienta juridiskajam iestām un tas neietekmē. Garantija ir spēkā visās Eiropas Kopienas dalībvalstīs un Eiropas Brīvās tirdzniecības zonā.

Ja Black & Decker produkts saūsti materiālu un/vai montāžas trūkumu dēļ vai ja tam ir trūkumi saekārā ar tehnisko specifikāciju, Black & Decker 24 mēnešu laikā no pirkšanas datuma veiks remontu vai produkta nomaiņu ceļšoties Klientam radīti iespējami mazāk grūtību.

Garantija nav spēkā, ja bojājums ir radies šāda iemesla dēļ:

- Normāls nodilums
- Ierīces nepareiza lietošana vai slikta uzturēšana
- Ja motors darbināts ar pārsīdzi
- Ja produkta bojājumi radījuši svešķermeņi, cits materiāls vai tas bojāts avarijas rezultātā
- Nepareiza strāvas padeve

Garantija nav spēkā, ja ierīce ir izmantota profesionālā pielietojumā, jo tā ir paredzēta lietošanai tikai sadzīves vajadzībām.

Garantija nav spēkā, ja produktam remontu vai apkopi veikusi persona, kam šādam nolīkam nav Black & Decker atļaujas.

Lai izmantotu garantijas tiesības, produktā ar aizpildītu garantijas talonu un pirkuma apliecinājumu (čeku) ir jānodrošina pārdevējam vai tiesī pilnvarotajam apkopes pārstāvim vajadzīgs divus mēnešus pēc trūkuma konstatēšanas.

Informāciju par tuvāko Black & Decker servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā: [www.zheirp.com](http://www.zheirp.com).

## Garantijas talons:

Ierīces modeļis/Kataloga numurs .....

Sērijas numurs/Datuma kods .....

Klients .....

Pārdevējs .....

Datums .....